



Chin Restraint

Nasal Mask Accessory

USER'S GUIDE

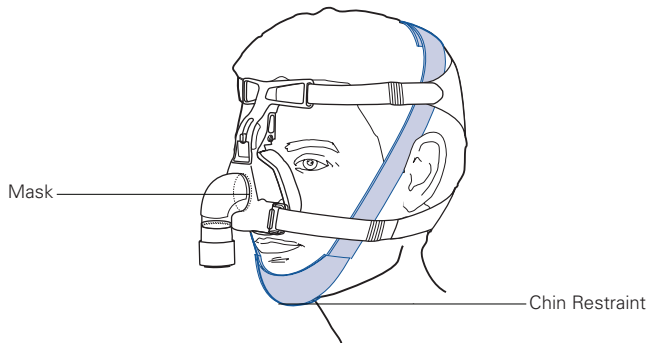
ENGLISH

Intended Use

The intent of the Chin Restraint is to restrict the mouth from opening during Positive Airway Pressure (PAP) treatment and minimise air loss through the mouth. It can be used in conjunction with a wide range of nasal, pillow and cradle mask systems.

The Chin Restraint is intended for single patient re-use.

If possible, have the Chin Restraint initially fitted by staff at your sleep disorders center or by your equipment supplier.



Fitting the Chin Restraint

The Chin Restraint shall be fitted before fitting the mask.

- 1 Fit the Chin Restraint over your chin so that the edge with the stitched 'V' mark is closest to your bottom lip. Bring the straps up past your cheeks and fasten the Velcro® at the top of your head.
- 2 If necessary, adjust the straps to provide sufficient support to your chin. Ensure that the Chin Restraint is securely fitted before fitting the mask over it.

Note: *If you experience any difficulty with the fitting of the Chin Restraint, consult your physician or equipment supplier.*

CAUTION

- Do not position the Chin Restraint so that it obstructs your mouth or restricts the airflow of the mask system.
- Do not position the Chin Restraint completely beneath the chin or across your upper throat.
- Do not overtighten the Chin Restraint.
- Do not use the Chin Restraint if you have flu or cold symptoms.
- If symptoms of a dry/sore mouth/throat occur, consult your physician or sleep therapist.
- If any visible deterioration (eg, wear, fraying, excessive stretching, tears) of the Chin Restraint is apparent, the Chin Restraint should be discarded and replaced.

Note: For any serious incidents that occur in relation to this product, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

Cleaning

When dirty, handwash in warm water using a mild detergent. Rinse thoroughly and drip dry.

Disposal

This product and packaging do not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging.

 Importer.  Medical device.  Humidity limitation.  Temperature limitation.

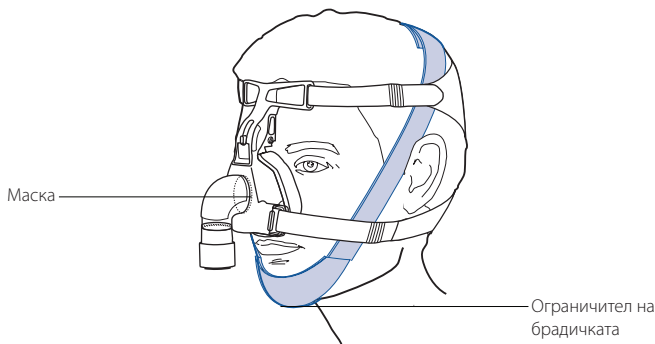
БЪЛГАРСКИ

Предназначение

Целта на ограничителя на брадичката е да ограничи отварянето на устата по време на лечение с положително налягане в дихателните пътища (РАР) и да сведе до минимум загубата на въздух през устата. Може да се използва във връзка с широка гама от назални системи, възглавници и маски с опора.

Ограничителят на брадичката е предназначен за многократна употреба от един пациент.

Ако е възможно, първоначалното поставяне на ограничителя на брадичката трябва да се извърши от персонала в центъра за нарушения на съня или от доставчика на оборудването.



Поставяне на ограничителя на брадичката

Ограничителят на брадичката трябва да се постави преди маската.

- 1 Поставете ограничителя на брадичката върху брадичката си, така че ръбът със защитата маркировка „V“ да е най-близо до долната Ви устна. Вдигнете каишките върху бузите си и пристегнете Velcro® в горната част на главата си.
- 2 Ако е необходимо, регулирайте каишките, за да осигурите достатъчна опора на брадичката си. Уверете се, че ограничителят на брадичката е здраво закрепен, преди да поставите маската върху него.

Забележка: Ако изпитвате затруднения с поставянето на ограничителя на брадичката, консултирайте се с Вашия лекар или доставчика на оборудването.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не поставяйте ограничителя на брадичката така, че да пречи на устата Ви или да ограничава въздушния поток на системата на маската.
- Не поставяйте ограничителя на брадичката изцяло под брадичката или през горната част на гърлото.
- Не затягвайте прекомерно ограничителя на брадичката.
- Не използвайте ограничителя на брадичката, ако имате симптоми на грип или настинка.
- Консултирайте се с Вашия лекар или терапевт за сън, ако се появят симптоми на сухота/възпаление на устната кухина/гърлото.
- В случай на видимо влошаване (напр. износване, протриване, прекомерно разтягане, разкъсване) на ограничителя на брадичката той трябва да бъде изхвърлен и заменен.

Забележка: Възникването на сериозни инциденти по отношение на продукта трябва да бъде съобщавано на ResMed и на компетентния орган в държавата Ви.

Почистване

При замърсяване измийте ръчно в топла вода със слабоалкален препарат. Изплакнете обилно и подсушете.

Изхвърляне

Този продукт и опаковката му не съдържат опасни вещества и могат да бъдат изхвърлени с обикновения битов отпадък.

Символи

Следните символи може да са видими върху продукта или опаковката:

 Вносител.  Медицинско изделие.  95 Ограничение за влажност.  -20C / 60C / -4F / 140F Ограничение за температура.

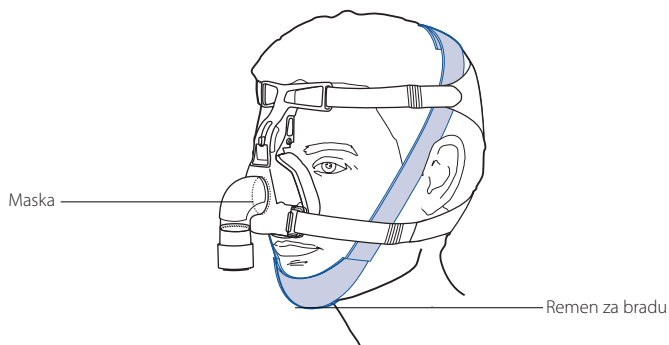
HRVATSKI

Namjena

Namjena je remena za bradu ograničiti otvaranje usta tijekom terapije pozitivnim tlakom u dišnim putevima (engl. positive airway pressure, PAP) i smanjiti gubitak zraka kroz usta. Može se upotrebljavati u kombinaciji sa širokim rasponom sustava maski za nos s jastučićem.

Remen za bradu namijenjen je za višekratnu uporabu na samo jednom pacijentu.

Ako je moguće, neka remen za bradu najprije postavi osoblje u vašem centru za poremećaje spavanja ili dobavljač opreme.



Postavljanje remena za bradu

Remen za bradu postavlja se prije postavljanja maske.

- 1 Postavite remen za bradu preko brade tako da je rub sa zašivenom oznakom „V” najbliži donjoj usni. Podignite trake preko obraza i pričvrstite čičak Velcro® na vrh glave.
- 2 Ako je potrebno, podesite trake kako biste osigurali dovoljnu potporu bradi. Prije postavljanja maske, pobrinite se da je remen za bradu čvrsto pričvršćen.

Napomena: Ako naiđete na bilo kakve poteškoće prilikom postavljanja remena za bradu, obratite se svom liječniku ili dobavljaču opreme.

OPREZ

- Ne postavljajte remen za bradu tako da blokira usta ili ograničava protok zraka u sustavu maski.
- Ne postavljajte remen za bradu potpuno ispod brade ili preko gornjeg dijela grla.
- Nemojte pretjerano stegnuti remen za bradu.
- Ne upotrebljavajte remen za bradu ako imate simptome gripe ili prehlade.
- Ako se pojave simptomi suhog/upaljenog grla/ždrijela, posavjetujte se s liječnikom ili terapeutom za spavanje.
- Ako je vidljivo bilo kakvo oštećenje (npr. trošenje, habanje, pretjerano rastezanje, poderotine) na remenu za bradu, potrebno ga je odložiti u otpad i zamijeniti.

Napomena: Sve ozbiljne incidente koji nastanu u vezi s ovim proizvodom trebate prijaviti društvu ResMed i nadležnom tijelu u vašoj državi.

Čištění

Kada se zaprlja, operite ga ručno u toploj vodi s pomoću blagog deterdženta. Temeljito isperite i osušite.

Odlaganje u otpad

Proizvod i ambalaža ne sadržavaju nikakve opasne tvari te se mogu odložiti zajedno s vašim uobičajenim kućanskim otpadom.

Simboli

Na vašem se proizvodu ili pakiranju mogu nalaziti sljedeći simboli.



Uvoznik.



Medicinski proizvod.



Ograničenje vláhnosti.



Temperaturno ograničenje.

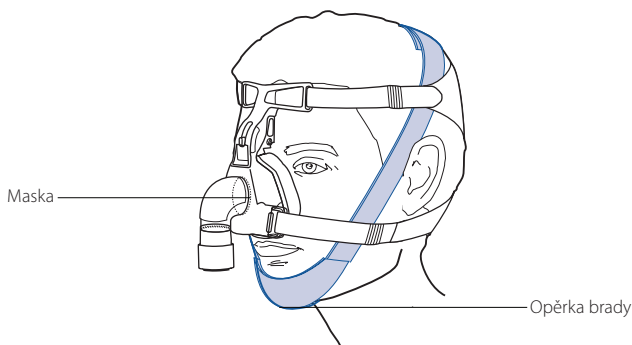
ČESKY

Určené použití

Záměrem pomůcky opěrka brady je omezit otevírání úst během léčby pozitivním tlakem v dýchacích cestách (PAP) a minimalizovat ztrátu vzduchu ústy. Lze ji použít ve spojení s širokou škálou nosních, polštářových a kolébkových maskových systémů.

Pomůcka opěrka brady je určena pro opakované použití jedním pacientem.

Pokud je to možné, nechte opěrku brady nejprve nasadit personálem ve vašem centru poruch spánku nebo dodavatelem pomůcky.



Nasazení pomůcky opěrka brady

Pomůcku opěrka brady je třeba nasadit před nasazením masky.

- 1 Nasadte opěrku brady na bradu tak, aby okraj s prošivanou značkou „V“ byl co nejbližší dolnímu rtu. Přetáhněte popruhy přes tváře nahoru a zapněte je na suchý zip Velcro® na temeni hlavy.
- 2 V případě potřeby nastavte popruhy tak, aby poskytovaly dostatečnou oporu bradě. Před nasazováním masky se ujistěte, že je opěrka brady bezpečně nasazena.

Poznámka: Pokud narazíte na jakékoli potíže s montáží opěrky brady, poraďte se se svým lékařem nebo dodavatelem pomůcky.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Neumísťujte opěrku brady tak, aby blokovala ústa nebo omezovala proudění vzduchu v systému masky.
- Neumísťujte opěrku brady zcela pod bradu nebo přes horní část krku.
- Neutahujte opěrku brady nadměrně.
- Nepoužívejte opěrku brady, pokud máte příznaky chřipky nebo nachlazení.
- Pokud se objeví příznaky sucha/bolesti v ústech/krku, poraďte se se svým lékařem nebo spánkovým terapeutem.
- Pokud je patrné jakékoli viditelné poškození (např. opotřebení, roztřepení, nadměrné roztažení, roztržení) opěrky brady, opěrka brady by měla být zlikvidována a vyměněna.

Poznámka: Závažné incidenty, které se vyskytnou v souvislosti s tímto výrobkem, je třeba nahlásit společnosti ResMed a příslušnému orgánu ve vaší zemi.

Čištění

Při znečištění přete ručně v teplé vodě s použitím jemného pracího prostředku. Důkladně opláchněte a nechte uschnout.

Likvidace

Tento produkt ani jeho obal neobsahují žádné nebezpečné látky a můžete je zlikvidovat spolu s běžným domácím odpadem.

Symboly

Na výrobku nebo na obalu se mohou nacházet následující symboly.

 Dovozece.  Zdravotnický prostředek.  Omezení vlhkosti.  Omezení teploty.

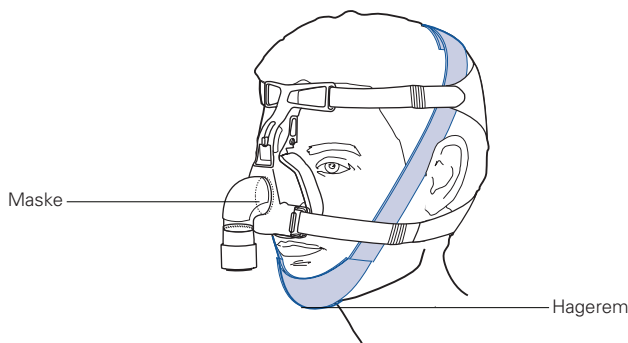
DANSK

Påtænkt anvendelse

Formålet med hageremmen er at begrænse mundens mulighed for at åbne sig under behandling med positivt luftvejstryk (PAP) og minimere lufttab gennem munden. Kan bruges med en lang række nasal-, pude- og slangemaskesystemer.

Hageremmen er beregnet til at blive genbrugt flere gange af den samme patient.

Få om muligt sat hageremmen på første gang af personalet på centeret for søvnforstyrrelser eller af udstyrsleverandøren.



Påsætning af hageremmen

Hageremmen skal sættes på før masken.

- 1 Placer hageremmen over hagen, så kanten med 'V'-mærket er tættest på underlæben. Før stropperne op forbi kinderne, og fastgør Velcro® oven på hovedet.
- 2 Juster om nødvendigt stropperne for at give hagen tilstrækkeligt med støtte. Sørg for, at hageremmen er placeret korrekt, før masken anbringes over den.

Bemærk: Kontakt din læge eller udstyrsleverandør, hvis du har besvær med at sætte hageremmen på.

⚠ FORSIGTIG

- Placer ikke hageremmen, så den blokerer munden eller begrænser maskesystemets luftstrøm.
- Placer ikke hageremmen helt under hagen eller hen over øvre halsområde.
- Overspænd ikke hageremmen.
- Brug ikke hageremmen, hvis du har symptomer på influenza eller forkølelse.
- Kontakt din læge eller søvnterapeut i tilfælde af symptomer på tør/ødmund/hals.
- Ved synlige tegn på forringelse af hageremmen (f.eks. slidt, flosset, kraftigt strakt, flænget) skal den kasseres og udskiftes.

Bemærk: Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med dette produkt, skal indberettes til ResMed og til den kompetente myndighed i dit land.

Rengøring

Vaskes i hånden med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel, når den er snavset. Skylles grundigt og hænges til tørre.

Bortskaffelse

Dette produkt og emballagen indeholder ingen farlige stoffer og kan bortskaffes med husholdningsaffaldet.

Symboler

Følgende symboler kan forekomme på produktet eller pakningen.



Importør



Medicinsk udstyr



Fugtighedsbegrænsning



Temperaturbegrænsning

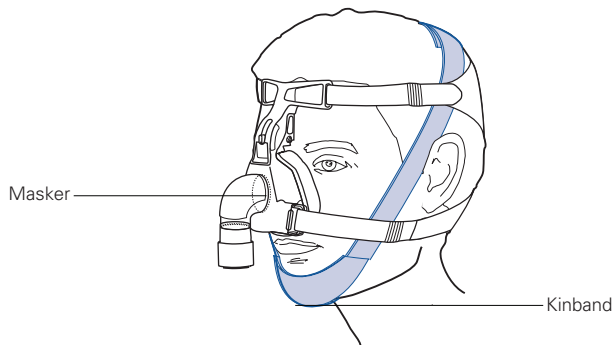
NEDERLANDS

Bedoeld gebruik

De bedoeling van de kinband is te voorkomen dat de mond opengaat tijdens PAP (Positive Airway Pressure)-behandeling en luchtverlies via de mond te minimaliseren. De band kan worden gebruikt in combinatie met verschillende neus-, kussen- en steunmaskersystemen.

De kinband is bedoeld voor herhaald gebruik door één patiënt.

Laat de kinband indien mogelijk aanbrengen door medewerkers van het slaaplaboratorium of neem contact op met de leverancier van uw apparatuur.



De kinband aanbrengen

De kinband moet worden aangebracht voordat het masker wordt aangebracht.

- 1 Plaats de kinband zo dat de rand van de gestikte 'V'-markering het dichtst bij uw onderlip zit. Breng de banden langs uw wangen en bevestig het Velcro® klittenband bovenop uw hoofd.
- 2 Pas de bandjes indien nodig aan om uw kin voldoende te ondersteunen. Zorg dat de kinband correct is aangebracht voordat u het masker eroverheen plaatst.

NB: Als u moeilijkheden ondervindt met het aanbrengen van de kinband, raadpleeg dan uw arts of neem contact op met de leverancier van de apparatuur.



VOORZICHTIG

- Zorg dat de kinband uw mond niet blokkeert en de luchtstroom van het maskersysteem niet belemmert.
- Plaats de kinband niet zo dat deze de mond blokkeert.
- Plaats de kinband niet geheel onder de kin of over het bovenste deel van de keel.
- Gebruik de kinband niet als u symptomen van griep of verkoudheid hebt.
- Raadpleeg uw arts of slaaptherapeut als u last van een droge/pijnlijke mond/keel heeft.
- Als er sprake is van zichtbare gebreken (door bijv. slijtage, rafelen, te ver uittrekken, scheurtjes) aan de kinband, dan moet de kinband weggegooid en vervangen worden.

Opmerking: Elk ernstig incident dat zich met dit product voordoet, dient te worden gemeld aan ResMed en de bevoegde autoriteit in uw land.

Reiniging

Was de kinband wanneer deze vuil is op de hand in lauwwarm water met een mild reinigingsmiddel. Goed spoelen en laten drogen.

Weggoaien

Dit product en deze verpakking bevatten geen schadelijke stoffen en kunnen met het normale huishoudelijk afval worden weggegooid.

Symbolen

De volgende symbolen kunnen op uw product of op de verpakking verschijnen.

 Importeur.  Medische apparatuur.  Vochtigheidsgrenzen.  Temperatuurgrenzen.

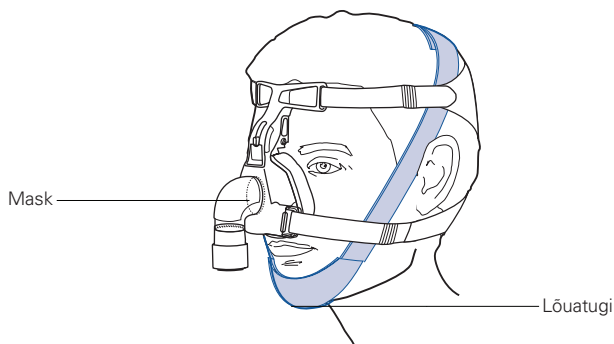
EESTI KEELES

Sihipärane kasutamine

Lõuatoe eesmärk on piirata suu avanemist positiivse hingamisteede rõhu (PAP) ravi ajal ja vähendada õhu kadu suu kaudu. Seda saab kasutada koos paljude nina-, padi- ja hällmaski süsteemidega.

Lõuatugi on mõeldud korduvaks kasutamiseks ühel patsiendil.

Võimaluse korral laske lõuatugi paigaldada oma unehäirete keskuse töötajal või seadme tarnijal.



Lõuatoe paigaldamine

Lõuatugi paigaldatakse enne maski paigaldamist.

- 1 Asetage lõuatugi üle lõua nii, et õmmeldud V-märgiga serv oleks alumisele huulele kõige lähemal. Tõstke rihmad põskedest kõrgemale ja kinnitage Velcro®-kinnitus pea peale.
- 2 Vajaduse korral reguleerige rihmasid, et tagada lõua piisav toetamine. Veenduge, et lõuatugi oleks kindlalt kinnitatud, enne kui paigaldate sellele maski.

Märkus. Kui teil on lõuatoe paigaldamisega raskusi, pidage nõu oma arsti või seadme tarnijaga.

⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge paigutage lõuatuge nii, et see takistab teie suud või piirab maskisüsteemi õhuvoolu.
- Ärge asetage lõuatuge täielikult lõua alla ega üle kõri ülemise osa.
- Ärge pingutage lõuatuge üle.
- Ärge kasutage lõuatuge, kui teil on gripi- või külmetussümptomid.
- Kuiva/valuliku suu/kõri sümptomite tekkimisel konsulteerige oma arsti või uneterapeudiga.
- Kui ilmneb lõuatoe nähtav halvenemine (nt kulumine, narmendamine, liigne venimine, rebendid), tuleb lõuatugi ära visata ja välja vahetada.

Märkus. Kõigist selle tootega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada ettevõttele ResMed ja pädevale asutusele teie asukohariigis.

Puhastamine

Määrdmisel peske käsitsi sooja veega, kasutades õrnatoimelist pesuvahendit. Loputage põhjalikult ja nõrutage kuivaks.

Jäätmekäitlus

See toode ega pakend ei sisalda ohtlikke aineid ning need võib visata tavapäraste olmejäätmete hulka.

Sümbolid

Teie seadmel või selle pakendil võivad olla järgmised sümbolid.



Importija:



Meditisiiniseade.



Niiskuse piirang.



Temperatuuripiirang.

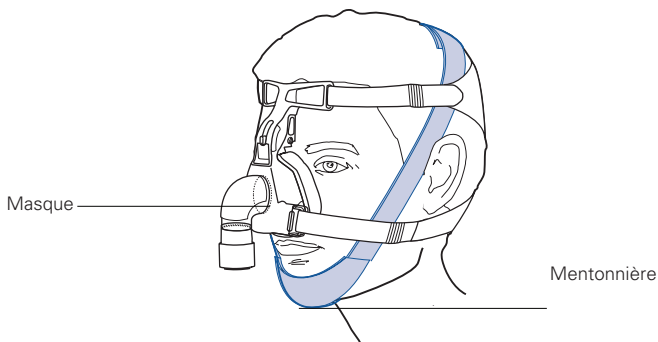
FRANÇAIS

Usage prévu

La mentonnière est prévue pour empêcher la bouche de s'ouvrir pendant le traitement par pression positive et ainsi minimiser les fuites buccales. Elle peut être utilisée avec de nombreux masques nasaux, narinaires et nasaux ultra-compacts.

La mentonnière est conçue pour une utilisation multiple par un seul patient.

Dans la mesure du possible, faites ajuster votre mentonnière par un personnel médical ou par votre prestataire de santé.



Ajustement de la mentonnière

La mentonnière doit être ajustée avant l'ajustement du masque.

- 1 Mettez la mentonnière sur votre menton de manière à ce que le bord avec le V brodé se trouve près de votre lèvre inférieure. Fixez les sangles sur le dessus de votre tête à l'aide des bandes Velcro®.
- 2 Si nécessaire, ajustez les sangles pour garantir un bon support au niveau du menton. Assurez-vous que la mentonnière est correctement ajustée avant d'ajuster le masque dessus.

Remarque : en cas de problème lors de l'ajustement de votre mentonnière, consultez votre médecin ou votre prestataire de santé.



ATTENTION

- Ne pas placer la mentonnière d'une façon susceptible d'obstruer votre bouche ou de limiter l'entrée d'air du masque.
- Ne pas placer la mentonnière en dessous de votre menton ni entravers de votre gorge.
- Ne pas trop serrer la mentonnière.
- Ne pas utiliser la mentonnière si vous avez des symptômes de grippe ou de rhume.
- Si votre bouche ou votre gorge deviennent sèches ou douloureuses, veuillez consulter votre médecin ou votre spécialiste du sommeil.
- Si la mentonnière exhibe tout signe de détérioration (p. ex. usure, effilochage, étirement excessif ou déchirures), elle doit être remplacée.

Remarque : signalez tout incident grave survenant en rapport avec ce produit à ResMed et à l'autorité compétente de votre pays.

Nettoyage

Lorsqu'elle est sale, lavez la mentonnière à la main dans de l'eau tiède à l'aide d'un savon doux. Rincez soigneusement et laissez sécher.

Élimination

Ce produit et son emballage ne contiennent aucune substance dangereuse et peuvent être jetés avec les ordures ménagères.

Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur votre produit ou sur son emballage :

 Importateur.  Dispositif médical.  Limite d'humidité.  Limite de température.

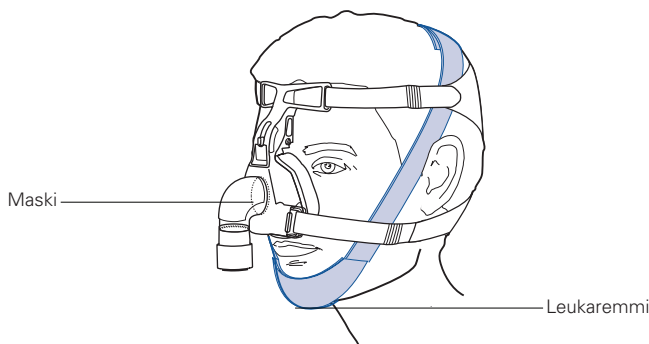
SUOMI

Käyttötarkoitus

Leukaremmi on tarkoitettu estämään suun aukeamista ylipainehoidon (PAP) aikana ja vähentämään ilman poistumista suun kautta. Sitä voidaan käyttää monenlaisten nenä-, sierain- ja nenäanalusmaskijärjestelmien kanssa.

Leukaremmi on tarkoitettu saman potilaan toistuvaan käyttöön.

Jos mahdollista, anna unihiiriökeskuksen henkilöstön tai laitteen toimittajan sovittaa leukaremmi aluksi.



Leukaremmien sovittaminen

Leukaremmi on sovittettava ennen maskin sovittamista.

- 1 Sovita leukaremmi leukasi päälle siten, että tikatun V-merkin sisältävä reuna on lähimpänä alahuultasi. Vie hihnät ylös poskiesi vierestä ja kiinnitä Velcro®-tarranauha päälaellesi.
- 2 Säädä hihnoja tarvittaessa, jotta leukasi olisi riittävän tuettu. Varmista, että leukaremmi on sovitettu kunnolla, ennen kuin sovitat maskin sen päälle.

Huom: jos leukaremmien sovittamisessa ilmenee vaikeuksia, ota yhteyttä lääkäriin tai laitteen toimittajaan.

HUOMIO

- Älä aseta leukaremmiä siten, että se tukkii suusi tai rajoittaa maskijärjestelmän ilmanvirtausta.
- Älä aseta leukatukea kokonaan leuan alle tai kurkkusi yläosan päälle.
- Älä kiristä leukaremmiä liikaa.
- Älä käytä leukaremmiä, jos sinulla on influenssan tai flunssan oireita.
- Jos sinulla ilmenee kuivan/kipeän suun/kurkun oireita, kysy neuvoa lääkäritäsi tai unihoitajaltasi.

- Jos leukaremissä näkyy selviä vaurioita (esim. kulumista, rispaantumista, liiallista venymistä, repeämiä), se on poistettava käytöstä ja korvattava uudella.

Huom: kaikista tähän tuotteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava ResMedille ja maakohtaisille vastaaville viranomaisille.

Puhdistus

Kun leukaremmi on likainen, pese se lämpimässä vedessä miedolla pesuaineella. Huuhdo huolellisesti ja ripusta kuivumaan.

Hävittäminen

Tämä tuote ja sen pakkaus eivät sisällä mitään vaarallisia valmistusaineita, ja ne voidaan hävittää tavallisen talousjätteen tapaan.

Symbolit

Tuotteessasi tai sen pakkauksessa voi olla seuraavia symboleja.



Maahantuojaja.



Lääkinnällinen laite.



Kosteusrajoitus.



Lämpötilarajoitus.

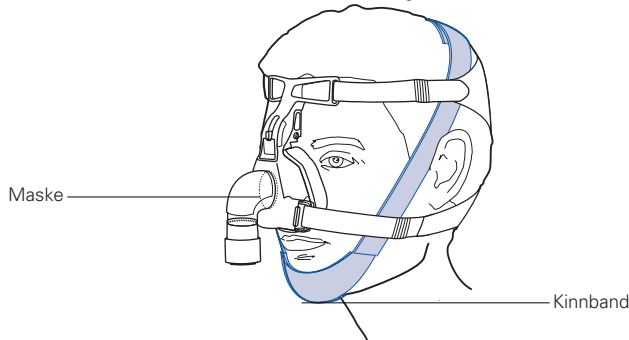
DEUTSCH

Verwendungszweck

Das Kinnband soll das Öffnen des Mundes während der Behandlung mit positivem Atemwegsdruck (Positive Airway Pressure = PAP) einschränken und Leckagen durch den Mund reduzieren. Es kann zusammen mit einer Vielzahl von Nasen-, Nasenkissen- und Nasenflügelmaskensystemen verwendet werden.

Das Kinnband ist für den wiederholten Gebrauch durch einen einzelnen Patienten ausgelegt.

Lassen Sie sich das Kinnband am Anfang möglichst von Mitarbeitern Ihrer Schlafklinik oder von Ihrem Fachhändler anpassen oder von einem Mitarbeiter der ResMed Patientenbetreuung.



Anlegen des Kinnbandes

Das Kinnband muss vor dem Aufsetzen der Maske angelegt werden.

- 1 Legen Sie das Kinnband so über Ihr Kinn, dass die Kante mit der Markierung „V“ an der Unterlippe anliegt. Führen Sie die Bänder an Ihren Wangen vorbei, und schließen Sie den Klettverschluss oben auf Ihrem Kopf.
- 2 Passen Sie die Bänder so an, dass sie Ihr Kinn ausreichend nach oben ziehen. Vergewissern Sie sich, dass das Kinnband fest sitzt, bevor Sie die Maske darüber legen.

Hinweis: Wenn Sie Schwierigkeiten beim Anlegen des Kinnbandes haben, konsultieren Sie Ihren Arzt, Ihren Gerätelieferanten oder einen Mitarbeiter der ResMed Patientenbetreuung.



VORSICHTSHINWEISE

- Legen Sie das Kinnband nicht so an, dass es Ihren Mund verschließt oder den Luftstrom des Maskensystems behindert.
- Das Kinnband darf nicht auf dem Mund aufliegen.
- Das Kinnband darf nicht vollständig unter dem Kinn oder auf dem Kehlkopf aufliegen.

- Verwenden Sie das Kinnband nicht, wenn Sie Grippe- oder Erkältungssymptome haben.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt bzw. Schlaftherapeuten, wenn sich Ihr Mund/Rachen trocken oder wund anfühlen.
- Weist das Kinnband sichtbare Verschleißerscheinungen auf (z. B. wenn es abgenutzt, fransig, ausgeleiert oder gerissen ist), muss es entsorgt und ersetzt werden.

Hinweis: Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt müssen ResMed und den zuständigen Behörden in Ihrem Land gemeldet werden.

Reinigung

Waschen Sie das Kinnband gegebenenfalls in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel. Gründlich abspülen und abtropfen lassen.

Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung enthalten keine Gefahrstoffe und können mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

Symbole

Die folgenden Symbole können auf dem Produkt bzw. der Verpackung angebracht sein.

 Importeur.
  Medizinprodukt.
  Feuchtigkeitsbegrenzung.
  Temperaturbegrenzung.

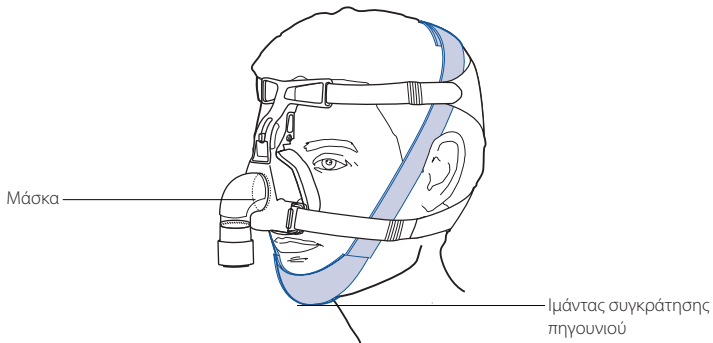
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προοριζόμενη χρήση

Ο σκοπός του ιμάντα συγκράτησης πηγουνιού είναι να περιορίσει το άνοιγμα του στόματος κατά τη διάρκεια της θεραπείας με θετική πίεση αεραγωγών (PAP) και να ελαχιστοποιήσει την απώλεια αέρα μέσω του στόματος. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ένα ευρύ φάσμα συστημάτων ρινικής μάσκας, μάσκας με μαξιλαράκια και υπορινικής μάσκας.

Ο ιμάντας συγκράτησης πηγουνιού προορίζεται για επαναχρησιμοποίηση από έναν ασθενή.

Εάν είναι δυνατόν, φροντίστε για την αρχική τοποθέτηση του ιμάντα συγκράτησης πηγουνιού από το προσωπικό του κέντρου διαταραχών ύπνου ή από τον προμηθευτή του εξοπλισμού σας.



Τοποθέτηση του ιμάντα συγκράτησης πηγουνιού

Ο ιμάντας συγκράτησης πηγουνιού πρέπει να τοποθετείται πριν από την τοποθέτηση της μάσκας.

- 1 Τοποθετήστε τον ιμάντα συγκράτησης πηγουνιού επάνω στο πηγούνι σας έτσι ώστε η άκρη με το ραμμένο σημάδι «V» να είναι πιο κοντά στο κάτω χέιλος. Φέρτε τους ιμάντες πάνω από τα μάγουλά σας και στερεώστε το Velcro® στην κορυφή του κεφαλιού σας.
- 2 Εάν είναι απαραίτητο, προσαρμόστε τους ιμάντες για να παρέχουν επαρκή στήριξη στο πηγούνι σας. Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας συγκράτησης πηγουνιού έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια πριν τοποθετήσετε τη μάσκα επάνω του.

Σημείωση: Εάν αντιμετωπίσετε οποιαδήποτε δυσκολία με την τοποθέτηση του ιμάντα συγκράτησης πηγουνιού, συμβουλευτείτε τον ιατρό ή τον προμηθευτή του εξοπλισμού σας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην τοποθετείτε τον ιμάντα συγκράτησης πηγουνιού έτσι ώστε να εμποδίζει το στόμα σας ή να περιορίζει τη ροή αέρα του συστήματος μάσκα.
- Μην τοποθετείτε τον ιμάντα συγκράτησης πηγουνιού εντελώς κάτω από το πηγούνι ή στο άνω μέρος του λαιμού σας.
- Μην σφίγγετε υπερβολικά τον ιμάντα συγκράτησης πηγουνιού.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ιμάντα συγκράτησης πηγουνιού εάν έχετε συμπτώματα γρίπης ή κρυολογήματος.
- Εάν εμφανιστούν συμπτώματα ξηρότητας/πόνου του στόματος/λαιμού, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας ή τον θεραπευτή ύπνου.
- Εάν είναι εμφανής οποιαδήποτε ορατή υποβάθμιση (π.χ. φθορά, ξέφτισμα, υπερβολικό τέντωμα, σκισίματα) του ιμάντα συγκράτησης πηγουνιού, ο ιμάντας συγκράτησης πηγουνιού θα πρέπει να απορριφθεί και να αντικατασταθεί.

Σημείωση: Οποιαδήποτε σοβαρά περιστατικά που συμβαίνουν σε σχέση με αυτό το προϊόν, θα πρέπει να αναφέρονται στην ResMed και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας.

Καθαρισμός

Όταν λερωθεί, πλύνετε στο χέρι με ζεστό νερό χρησιμοποιώντας ένα ήπιο απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε καλά και αφήστε να στεγνώσει χωρίς να στύψετε.

Απόρριψη

Αυτό το προϊόν και η συσκευασία δεν περιέχουν επικίνδυνες ουσίες και μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Σύμβολα

Τα παρακάτω σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στο προϊόν σας ή στη συσκευασία.



Εισαγωγέας,



Ιατροτεχνολογικό προϊόν.



Περιορισμός υγρασίας.



Περιορισμός θερμοκρασίας.

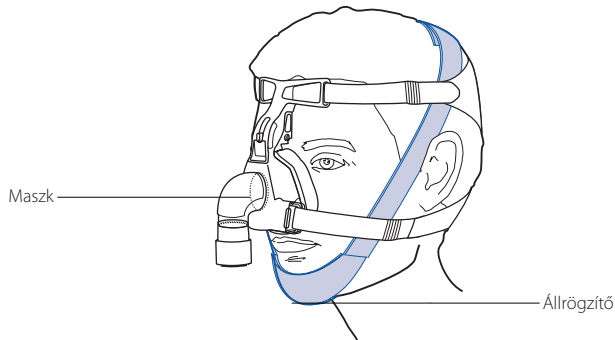
MAGYAR

Rendeltetés

Az állrögzítő célja, hogy megakadályozza a száj kinyílását a pozitív légúti nyomást (PAP) alkalmazó kezelés során, és minimalizálja a szájon keresztüli légvesztéséget. A nasalis, orrpárnás és fejpántos maszkrendszerek széles választékával együtt használható.

Az állrögzítő kizárólag egy betegnek alkalmazva újrafelhasználható.

Ha lehetséges, első alkalommal az állrögzítőt az alvászavarokkal foglalkozó központ személyzete vagy az eszköz beszállítója helyezze fel.



Az állrögzítő felhelyezése

Az állrögzítőt a maszk felhelyezése előtt kell felhelyezni.

- 1 Illessze az állrögzítőt az állára úgy, hogy a „V” jelöléssel ellátott él legyen a legközelebb az alsó ajkához. Húzza fel a szíjakat az orcáin túlra, és rögzítse a Velcro® tépőzárát a feje tetején.
- 2 Szükség esetén állítsa be a szíjakat úgy, hogy megfelelő támaszt nyújtsanak az állának. Győződjön meg arról, hogy az állrögzítő biztonságosan van felhelyezve, mielőtt a maszkot felhelyezné rá.

Megjegyzés: Ha bármilyen nehézséget tapasztal az állrögzítő felhelyezésével kapcsolatban, forduljon orvosához vagy az eszköz beszállítójához.

⚠ FIGYELEM!

- Ne helyezze fel az állrögzítőt úgy, hogy az elzárja a száját, vagy korlátozza a maszkrendszer légáramlását.
- Ne helyezze az állrögzítőt teljesen az álla alá vagy a torka felső részére.
- Ne helyezze az állrögzítőt teljesen az álla alá vagy a torka felső részére.
- Ne használja az állrögzítőt, ha influenza vagy nátha tüneteit tapasztalja.
- Ha a szájszárazság/száj- vagy torokfájás tünetei jelentkeznek, forduljon kezelőorvosához vagy alvásterapeutájához.
- Ha bármilyen sérülés (pl. kopás, horzsolás, túlzott megnyúlás, szakadás) látható az állrögzítőn, az állrögzítőt le kell selejtezni és ki kell cserélni.

Megjegyzés: Az eszközzel kapcsolatban bekövetkező bármilyen súlyos eseményről értesíteni kell a ResMed vállalatot és az adott ország illetékes hatóságát.

Tisztítás

Szennyeződés esetén kézzel mossa át meleg vízben, enyhe tisztítószerrel. Alaposan öblítse le és hagyja megszáradni.

Ártalmatlanítás

A termék és csomagolása nem tartalmaz káros anyagokat és kidobható a normál háztartási hulladékba.

Szimbólumok

A terméken és a csomagoláson a következő szimbólumok lehetnek feltüntetve.

 Importőr.  Orvostechnikai eszköz.  Páratartalomra vonatkozó korlátozás.  Hőmérsékleti korlátozás.

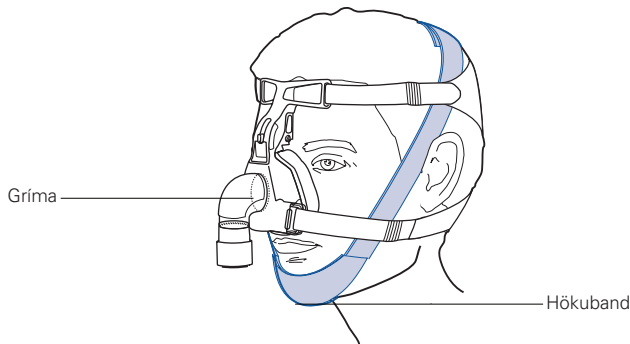
ÍSLENSKA

Fyrirhuguð notkun

Ætlunin með hökubandi er að koma í veg fyrir að munnurinn opnist á meðan á meðferð með jákvæðum loftvegaþrýstingi (PAP) stendur og lágmarka loftþap í gegnum munninn. Það er hægt að nota með fjölbreyttu úrvali af nef-, kodd- og vöggugrímukeyfi.

Hökuband er ætlað til endurnotkunar fyrir einn sjúkling.

Ef mögulegt er skaltu láta starfsfólk í svefntruflanamiðstöðinni eða birgja búnaðarins koma hökubandinu fyrir í fyrsta skiptið.



Festing hökubands

Hökubandinu skal komið fyrir áður en gríman er sett á.

- 1 Festu hökubandið yfir hökuna þannig að brúnin með saumaða 'V' merkinu sé næst neðri vörinni. Komdu ólunum upp fyrir kinnarnar og festu Velcro® efst á höfuðið.
- 2 Ef nauðsyn krefur skaltu stilla ólarnar þannig að þær veiti nægilegan stuðning við hökuna. Gakktu úr skugga um að hökubandið sé tryggilega fest áður en gríman er sett yfir það.

Athugasemd: Ef þú lendir í vandræðum með festingu hökubandsins skaltu ráðfæra þig við lækinn eða birgja búnaðarins.

VARÚÐ

- Ekki staðsetja hökubandið þannig að það sé fyrir munnum eða takmarki loftflæði grímukerfisins.
- Ekki staðsetja hökubandið alveg undir hókunni eða yfir efri hálsi.
- Ekki má þétta hökubandið of mikið.
- Ekki nota hökubandið ef þú ert með flensu- eða kvefeinkenni.
- Ef einkenni um munþurrk/særindi í munni/hálsi koma fram skaltu ráðfæra þig við lækinn eða svefnráðgjafa.
- Ef einhver sýnileg rýrnun (t.d. slit, trosnun, miklar teygjur, rifur) sjást á hökubandinu skal farga hökubandinu og skipta því út.

Athugasemd: Ef upp koma alvarleg atvik í tengslum við vöruna skal tilkynna þau til ResMed og lögbærs yfirvalds í þínu landi.

Hreinsun

Handþvoðu í heitu vatni með mildu hreinsiefni þegar hökubandið er óhreint. Skolaðu vel og hengdu upp til að þorna.

Förgun

Varan og umbúðir hennar innihalda engin hættuleg efni og þeim má farga með venjulegum heimilisúrgangi.

Tákn

Eftirfarandi tákn geta komið fram á vörunni þinni eða umbúðum.



Innflytjandi:



Lækningatæki.



Rakatakörkun.



Takmörkun á hitastigi.

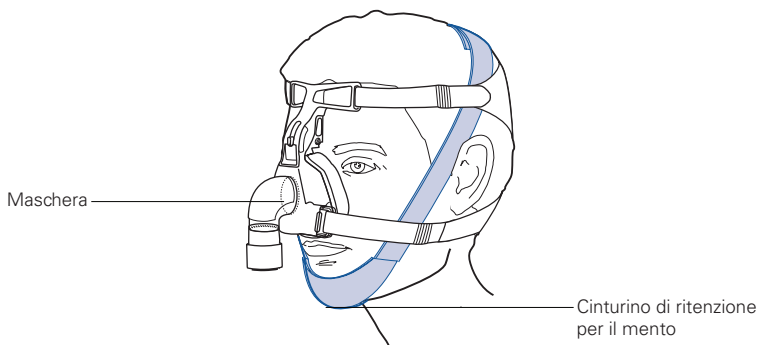
ITALIANO

Indicazioni per l'uso

Lo scopo del cinturino di ritenzione per il mento è di impedire alla bocca di aprirsi durante il trattamento a pressione positiva alle vie aeree (PAP) e ridurre in tal modo la fuoriuscita di aria dalla bocca. Esso può essere usato insieme a un'ampia gamma di maschere nasali, cuscini e culle.

Il cinturino di ritenzione per il mento è stato pensato per il riutilizzo da parte di un unico paziente.

Se possibile, indossare per la prima volta il cinturino di ritenzione per il mento con l'aiuto del personale della clinica del sonno o del proprio fornitore di apparecchiature mediche.



Applicazione del cinturino di ritenzione per il mento

Il cinturino di ritenzione per il mento deve essere applicato prima di indossare la maschera.

- 1 Sistemare il cinturino di ritenzione sul mento in modo che la cucitura a "V" sia prossima al labbro inferiore. Tirar su le cinghie sopra le guance e chiudere il Velcro® in cima alla testa.
- 2 Se necessario, regolare le cinghie in modo da fornire un supporto sufficiente al mento. Verificare che il cinturino di ritenzione per il mento sia fissato saldamente prima di applicare la maschera.

Nota: se si incontrano difficoltà nell'indossare il cinturino di ritenzione per il mento, rivolgersi al proprio medico o fornitore.

PRECAUZIONE

- Non posizionare il cinturino di ritenzione per il mento in modo che ostruisca la bocca o limiti il flusso d'aria della maschera.
- Non posizionare il cinturino di ritenzione completamente al di sotto del mento o all'altezza del tratto superiore della gola.
- Non stringere eccessivamente il cinturino di ritenzione.
- Non usare il cinturino di ritenzione per il mento in caso di sintomi dell'influenza o del raffreddore.
- In caso di sensazioni di dolore o secchezza di bocca o gola, consultare il proprio medico o terapista del sonno.
- In caso di deterioramento visibile (ad esempio usura, sfilacciamento, allungamento eccessivo o strappo), il cinturino di ritenzione per il mento va gettato e sostituito.

Nota: eventuali incidenti gravi che si verificano in relazione a questo prodotto devono essere segnalati a ResMed e all'autorità competente del proprio paese.

Pulizia

Quando il cinturino è sporco, lavarlo in acqua calda usando un detergente delicato. Sciacquare con cura e lasciare asciugare.

Smaltimento

Questo prodotto e la relativa confezione non contengono sostanze pericolose e possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

Simboli

I seguenti simboli possono apparire sul prodotto o sulla confezione:

 Importatore.  Dispositivo medico.  Limite di umidità.  Limite di temperatura.

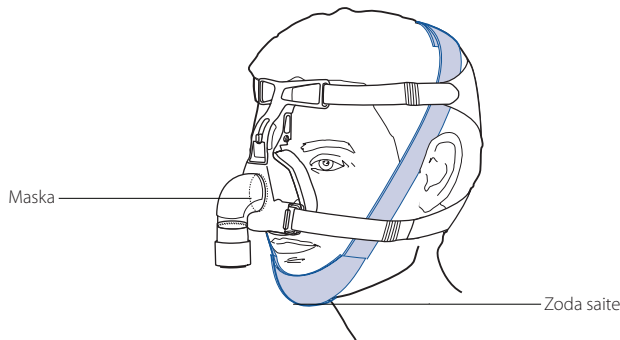
LATVISKI

Paredzētais lietojums

Zoda saites nolūks ir ierobežot mutes atvēršanas pozitīva elpceļu spiediena (PAP) terapijas laikā un samazināt gaisa zudumu caur muti. To var izmantot kopā ar plašu deguna, spilvenveida (pillow) un šūpuļveida (cradle) masku sistēmu klāstu.

Zoda saite ir paredzēta atkārtotai lietošanai vienam pacientam.

Ja iespējams, palūdziet, lai saiti pirmoreiz uzliek jūsu miega traucējumu centra personāls vai aprīkojuma piegādātājs.



Zoda saites uzlikšana

Zoda saite ir jāuzliek pirms maskas uzlikšanas.

- 1 Pārlieciet zoda saiti zodam tā, lai mala, uz kuras ir uzšūta atzīme "V", atrastos tuvāk apakšlūpai. Paceliet saites galus pār vaigiem un sastipriniet Velcro® lentes galvas augšdaļā.
- 2 Ja nepieciešams, noregulējiet galus tā, lai nodrošinātu pietiekamu zoda atbalstu. Pirms maskas uzlikšanas pārliecinieties, ka zoda saite ir droši aizdarīta.

Piezīme. Ja rodas grūtības ar zoda saites uzlikšanu, konsultējieties ar ārstu vai aprīkojuma piegādātāju.

⚠ UZMANĪBU!

- Uzlieciet zoda saiti tā, lai tā neaizsprostotu muti un neierobežotu gaisa plūsmu maskas sistēmā.
- Nelieciet zoda saiti pilnībā zem zoda vai pāri rīkles augšdaļai.
- Nepievelciet zoda saiti pārāk cieši.
- Nelietojiet zoda saiti, ja Jums ir gripas vai saaukstēšanās simptomi.
- Ja parādās sausas/iekaisušas mutes/rīkles simptomi, konsultējieties ar ārstu vai miega terapeitu.
- Ja zoda saitei ir redzami bojājumi (piemēram, nolietojums, spurošanās, pārmērīga stiepšanās, plīsumi), zoda saite ir jāizmet un jānomaina.

Piezīme: Par visiem nopietniem negadījumiem saistībā ar šo produktu ir jāziņo ResMed un kompetentajai iestādei jūsu valstī.

Tīrīšana

Ja produkts ir netīrs, mazgājiet to ar rokām siltā ūdenī, izmantojot maigu mazgāšanas līdzekli. Rūpīgi noskalojiet un noteciniet sausu.

Likvidēšana

Šis produkts un tā iepakojums nesatur nekādas bīstamas vielas, un tos var izmest parastos sadzīves atkritumos.

Simboli

Uz produkta vai iepakojuma var būt redzami šādi simboli.

 Importētājs.  Medicīniska ierīce.  Mitruma ierobežojums.  -20C / -4F / 60C / 140F Temperatūras ierobežojums.

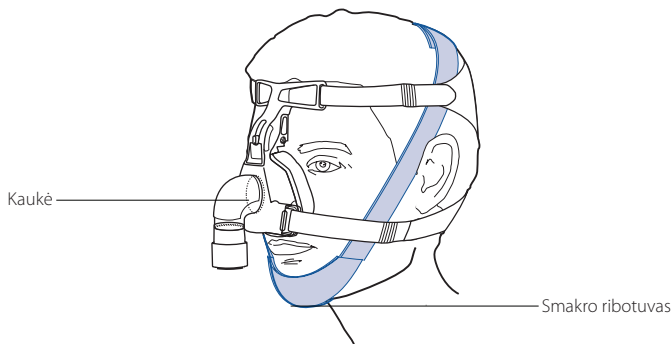
LIETUVIŲ K.

Naudojimo paskirtis

Smakro ribotuvo paskirtis yra apriboti burnos atsivėrimą per teigiamo kvėpavimo takų slėgio (PAP) procedūrą ir sumažinti oro nutekėjimą per burną. Jį galima naudoti kartu su įvairiomis nosies, pagalvės ir lopšio tipo kaukių sistemomis.

Smakro ribotuvą galima naudoti daug kartų vienam pacientui.

Jei įmanoma, pirmiausia pasirūpinkite, kad smakro ribotuvą iš pradžių uždėtų miego sutrikimų centro darbuotojas arba įrangos tiekėjas.



Smakro ribotuvo uždėjimas

Prieš uždedant kaukę, pritvirtinamas smakro ribotuvus.

1. Smakro ribotuvą uždėkite ant smakro taip, kad kraštas su V žyma būtų arčiausiai apatinės lūpos. Dirželius per skruostus pakelkite aukštyn ir galvos viršuje užsekite „Velcro“[®] kibtukų juosteles.
2. Jei reikia, pareguliuokite dirželius, kad pakankamai prilauktumėte smakrą. Prieš uždėdami kaukę virš smakro ribotuvo įsitikinkite, kad jis gerai pritvirtintas.

Pastaba. Jeigu uždedant smakro ribotuvą kyla kokių nors sunkumų, pasitarkite su gydytoju arba įrangos tiekėju.

PERSPĖJIMAS

- Smakro ribotuvą uždėkite taip, kad jis neužstotų burnos ir neribotų kaukės sistemos oro srauto.
- Smakro ribotuvo nedėkite visai po smakru arba per viršutinę gerklės dalį.
- Smakro ribotuvo nepriveržkite per daug.
- Jei pasireiškė gripo ar peršalimo simptomų, smakro ribotuvo nenaudokite.
- Jei džiūsta burna (skauda gerklę), pasitarkite su gydytoju arba miego terapeutu.
- Pastebėjus kokią nors matomą smakro ribotuvo nusidėvėjimą (pvz., nudilimas, nutrynimai, per didelis tempimas, įplyšimai), smakro ribotuvą reikia išmesti ir pakeisti.

Pastaba. Apie bet kokius pavojingus su šiuo gaminiu susijusius incidentus reikia pranešti „ResMed“ ir naudotojo šalies kompetentingajai institucijai.

Valymas

Kai nešvarus, skalbkite rankomis šiltame vandenyje, naudodami švelnų ploviklį. Kruopščiai išskalaukite ir pakabinę išdžiovinkite.

Šalinimas

Šiame gaminyje ir pakuotėje nėra jokių pavojingų medžiagų, todėl jį galima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Ženkilai

Ant gaminio arba pakuotės gali būti naudojami toliau nurodyti ženkilai.

 Importuotojas  Medicinos priemonė  Drėgmės ribos  Temperatūros ribos

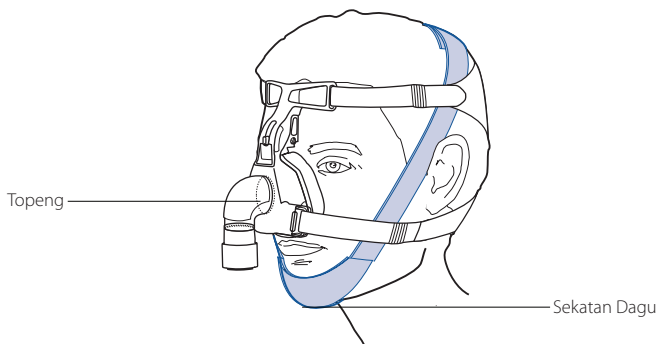
BAHASA MELAYU

Tujuan Kegunaan

Tujuan Sekatan Daggu adalah untuk menghalang mulut daripada terbuka semasa rawatan Tekanan Salur Udara Positif (PAP) dan mengurangkan kehilangan udara melalui mulut. Alat ini boleh digunakan bersama dengan pelbagai jenis sistem topeng dan bantal.

Sekatan Daggu direka untuk penggunaan semua pesakit tunggal.

Jika boleh, minta kakitangan di pusat gangguan tidur anda atau pembekal peralatan supaya memasang Sekatan Daggu ini untuk anda.



Pemasangan Sekatan Daggu

Sekatan Daggu perlu dipasang terlebih dahulu sebelum memakai topeng.

- 1 Letakkan Sekatan Daggu pada dagu anda agar bahagian hujung dengan tanda "V" yang dijahit berada paling hampir dengan bibir bawah anda. Tarik tali ke bawah dagu anda dan lekatkan Velcro® pada bahagian atas kepala anda.
- 2 Jika perlu, selaraskan tali untuk memberikan sokongan yang mencukupi kepada dagu anda. Pastikan Sekatan Daggu dipasang dengan baik sebelum memakai topeng di atasnya.

Perhatian: Sekiranya anda mengalami sebarang kesukaran dengan pemasangan Sekatan Daggu, rujuk doktor atau pembekal peralatan anda.

AWAS

- Jangan letakkan Sekatan Daggu sehingga menghalang mulut anda atau menyekat aliran udara sistem topeng.
- Jangan letakkan seluruh Sekatan Daggu di bawah dagu atau di atas bahagian atas tekak anda.
- Jangan ketatkan Sekatan Daggu anda secara berlebihan.
- Jangan gunakan Sekatan Daggu sekiranya anda mengalami simptom selesema atau demam selesema.
- Sekiranya simptom mulut kering/sakit mulut/sakit tekak berlaku, rujuk doktor atau ahli terapi tidur anda.
- Sekiranya terdapat sebarang kemerosotan (cth, lusuh, berselumu, tegang berlebihan, koyak) yang ketara pada Sekatan Daggu, maka Sekatan Daggu itu perlu dibuang dan digantikan.

Perhatian: Sebarang insiden serius yang berlaku berkaitan dengan produk ini perlu dilaporkan kepada ResMed dan pihak berkuasa kompeten di negara anda.

Pembersihan

Apabila kotor, cuci dengan tangan dalam air suam menggunakan detergen lembut. Bilas sehingga bersih dan biarkan titis kering.

Pelupusan

Produk dan bungkusan ini tidak mengandungi sebarang bahan berbahaya dan boleh dilupuskan dengan sampah isi rumah biasa anda.

Simbol

Simbol berikut mungkin kelihatan pada produk atau bungkusan anda.



Pengimport. **MD** Peranti perubatan.

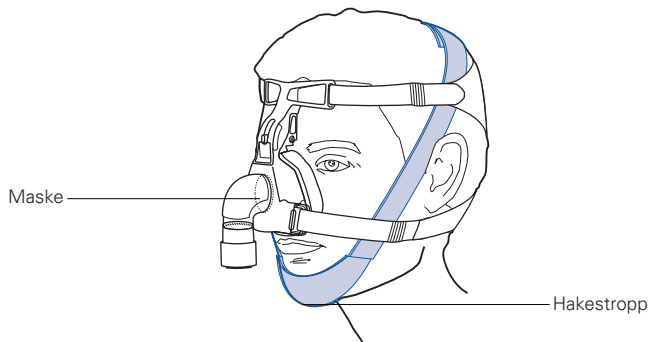
NORSK

Tiltenkt bruk

Hensikten med hakestroppen er å hindre at munnen åpner seg under behandling med positivt luftveistrykk (PAP) og minimere lufttapp gjennom munnen. Den kan brukes sammen med et bredt utvalg av nese-, pute- og vuggemaskesystemer.

Hakestroppen er beregnet for gjenbruk av enkeltpasienter.

Hvis mulig bør du få hakestroppen satt på først av personalet ved søvnbehandlingssenteret eller av utstyrsleverandøren.



Montering av hakestroppen

Hakestroppen skal settes på før masken.

- 1 Fest hakestroppen over haken slik at kanten med det påsydde "V"-merket er nærmest underleppen. Før stroppene opp forbi kinnene og fest borrelåsen på toppen av hodet.
- 2 Juster om nødvendig stroppene for å gi tilstrekkelig støtte til haken din. Sørg for at hakestroppen er godt festet før du setter på masken over den.

Merk: Hvis du opplever problemer med festing av hakestroppen, kontakter du legen din eller utstyrsleverandøren.

FORSIKTIG

- Ikke plasser hakestroppen slik at den blokkerer munnen din eller begrenser luftstrømmen til maskesystemet.
- Ikke plasser hakestroppen helt under haken eller på halsen.
- Hodestroppen skal ikke strammes for hardt.
- Ikke bruk hakestroppen hvis du har influensa- eller forkjølelssymptomer.
- Hvis symptomer som tørr/sår munn/hals oppstår, kontakter du legen eller søvnterapeuten din.
- Hvis det er synlig forringelse (f.eks. slitasje, frynsete materiale, store strekkmerker, rifter) på hakestroppen, bør den kasseres og byttes ut med en ny.

Merk: Hvis det skulle oppstå alvorlige hendelser i forbindelse med dette produktet, skal disse rapporteres til ResMed og den ansvarlige myndigheten i landet ditt.

Rengjøring

Når den er skitten, vaskes den i varmt vann med et mildt vaskemiddel. Skyll godt og la lufttørke.

Kassering

Dette produktet og emballasjen inneholder ingen farlige stoffer og kan kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

Symboler

Følgende symboler kan vises på produktet eller forpakningen.

 Importør:  Medisinsk utstyr.  Fuktighetsbegrensning.  Temperaturbegrensning.

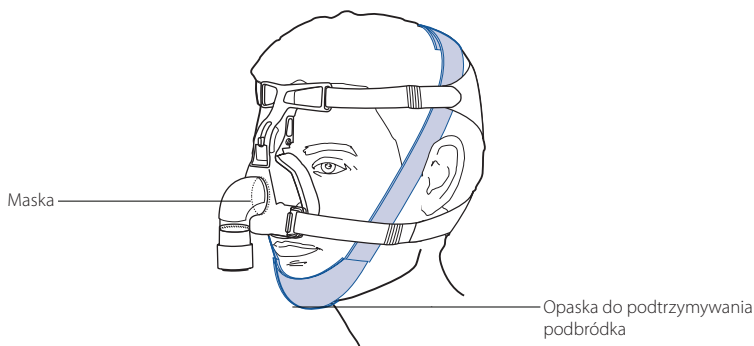
POLSKI

Przeznaczenie

Opaska do podtrzymywania podbródka ma na celu ograniczenie otwierania ust podczas terapii dodatnim ciśnieniem w drogach oddechowych (PAP) i zminimalizowanie utraty powietrza przez jamę ustną. Może być stosowana w połączeniu z szeroką gamą systemów masek nosowych, masek z wkładką i podnosowych.

Opaska do podtrzymywania podbródka jest przeznaczona do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta.

Jeśli to możliwe, pierwsze zakładanie opaski do podtrzymywania podbródka powinno zostać przeprowadzone przez personel w ośrodku leczenia zaburzeń snu lub przez dostawcę sprzętu.



Zakładanie opaski do podtrzymywania podbródka

Opaskę do podtrzymywania podbródka należy zakładać przed założeniem maski.

- 1 Założyć opaskę do podtrzymywania podbródka na podbródek, tak aby krawędź z przyszytym znakiem „V” znajdowała się jak najbliżej dolnej wargi. Przeciągnąć paski do góry wzdłuż policzków i zapiąć rzep Velcro® na czubku głowy.
- 2 W razie potrzeby wyregulować paski, aby zapewnić wystarczające podparcie podbródka. Upewnić się, że opaska do podtrzymywania podbródka jest dobrze założona przed założeniem na nią maski.

Uwaga: W przypadku jakichkolwiek trudności z założeniem opaski do podtrzymywania podbródka, proszę zwrócić się do lekarza lub dostawcy sprzętu.

PRZESTROGA

- Nie należy umieszczać opaski do podtrzymywania podbródka, tak aby zasłaniała usta lub ograniczała przepływ powietrza przez system maski.
- Nie umieszczać opaski do podtrzymywania podbródka całkowicie pod brodą lub w poprzek górnej części gardła.
- Nie zaciskać zbyt mocno opaski do podtrzymywania podbródka.
- Nie używać opaski do podtrzymywania podbródka w przypadku wystąpienia objawów grypy lub przeziębienia.
- Jeśli wystąpią objawy suchości/bólu jamy ustnej/gardła, należy skonsultować się z lekarzem lub specjalistą w dziedzinie terapii snu.
- Jeśli widoczne są jakiekolwiek oznaki pogorszenia stanu wyrobu (np. zużycie, strzępienie, nadmierne rozciągnięcie, rozdarcia), opaskę do podtrzymywania podbródka należy wyrzucić i wymienić na nową.

Uwaga: Wszelkie poważne incydenty występujące w związku z tym wyrobem powinny być zgłaszane firmie ResMed i właściwym organom w kraju użytkownika.

Czyszczenie

W przypadku zabrudzenia należy umyć wyrób ręcznie w ciepłej wodzie z łagodnym detergentem. Dokładnie spłukać i osuszyć.

Utylizacja

Ten produkt i opakowanie nie zawierają żadnych substancji niebezpiecznych i można je wyrzucić razem ze zwykłymi odpadami komunalnymi.

Symbole

Poniższe symbole mogą pojawiać się na produkcie lub opakowaniu.



Importer:



Wyrób medyczny.



Dopuszczalny zakres wilgotności.



Dopuszczalny zakres temperatury.

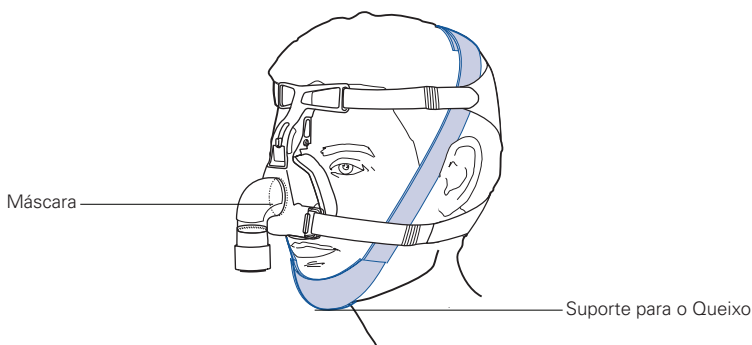
PORTUGUÊS

Uso Destinado

O Suporte para o Queixo é destinado a evitar a abertura da boca durante o tratamento por Pressão Positiva das Vias Respiratórias (PAP) e a minimizar a perda de ar pela boca. Este suporte pode ser usado juntamente com uma gama variada de sistemas de máscaras nasais, de almofadas e ultracompactas.

O Suporte para o Queixo destina-se a reutilização apenas por um paciente.

Caso seja possível, o ajuste inicial do Suporte para o Queixo deverá ser feito pelo pessoal médico da sua clínica de medicina do sono ou pelo fornecedor de equipamento.



Colocação do Suporte para o Queixo

O Suporte para o Queixo deve ser colocado antes de colocar a máscara.

- 1 Coloque o suporte para o Queixo sobre o seu queixo de modo a que a extremidade com o "V" costurado esteja próxima do seu lábio inferior. Passe as correias sobre as suas faces e aperte a extremidade de Velcro® no topo da sua cabeça.
- 2 Se necessário, ajuste as correias de forma a oferecerem apoio suficiente ao queixo. Certifique-se de que o Suporte para o Queixo está bem ajustado antes de colocar a máscara sobre o mesmo.

Nota: Se encontrar dificuldades durante a colocação do Suporte para o Queixo, entre em contacto com o seu médico ou fornecedor de equipamento.

⚠ PRECAUÇÃO

- Não coloque o Suporte para o Queixo numa posição que obstrua a sua boca ou restrinja o fluxo de ar do sistema de máscara.
- Não coloque o Suporte para o Queixo de modo a que este se encontre a tapar a boca.
- Não coloque o Suporte para o Queixo completamente abaixo do queixo ou sobre a parte superior da garganta.
- Não utilize o Suporte para o Queixo se apresentar sintomas de constipação ou gripe.
- Se tiver sintomas de boca/garganta seca/inflamada, consulte o seu médico ou o médico de doenças do sono.
- Se for observada a deterioração do Suporte para o Queixo (ex.: desgaste, degradação, alongamento excessivo, cortes), este deve ser eliminado e substituído.

Nota: Para quaisquer incidentes graves que ocorram em relação a este produto, estes devem ser comunicados à ResMed e à autoridade competente no seu país.

Limpeza

Quando o necessitar de limpar, lave-o em água morna e detergente suave. Enxague bem e deixe a escorrer até secar.

Eliminação

Este produto e a embalagem não contêm qualquer substância perigosa e podem ser descartados juntamente com o lixo doméstico.

Símbolos

Os símbolos que se seguem poderão constar no produto ou na embalagem.

 Importador.  Dispositivo médico.  Limites de humidade.  Limites de temperatura.

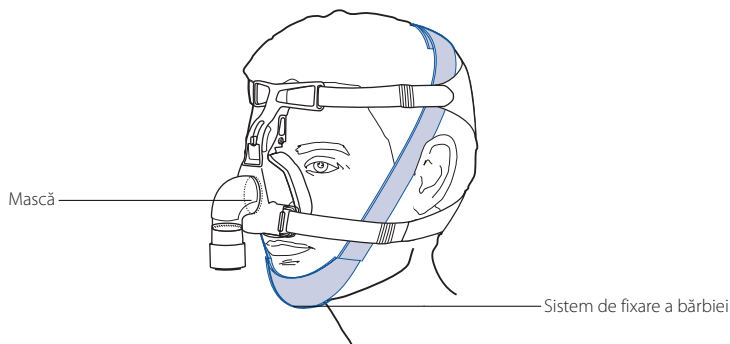
ROMÂNĂ

Scopul utilizării

Scopul sistemului de fixare a bărbiei este de a limita deschiderea gurii în timpul tratamentului cu presiune pozitivă a căilor respiratorii (PAP) și de a minimiza pierderea de aer prin gură. Acesta poate fi folosit împreună cu o gamă largă de sisteme de măști nazale, cu pernă și tip cadru.

Sistemul de fixare a bărbiei este conceput pentru re folosirea la un singur pacient.

Dacă este posibil, solicitați inițial montarea sistemului de fixare a bărbiei de către personalul din centrul pentru tulburări de somn sau de către furnizorul de echipamente.



Montarea sistemului de fixare a bărbiei

Sistemul de fixare a bărbiei trebuie montat înainte de a fixa masca.

- 1 Așezați sistemul de fixare a bărbiei peste bărbie, astfel încât marginea cu semnul „V” cusut să fie cât mai aproape de buza de jos. Ridicați benzile pe lângă obraji și fixați Velcro® pe creștetul capului.
- 2 Dacă este necesar, reglați benzile pentru a le fixa corespunzător pe bărbie. Asigurați-vă că sistemul de fixare a bărbiei este montat în siguranță înainte de a fixa masca peste acesta.

Notă: dacă întâmpinați orice dificultăți la montarea sistemului de fixare a bărbiei, consultați medicul sau furnizorul de echipamente.

⚠ ATENȚIE

- Nu poziționați sistemul de fixare a bărbiei astfel încât să vă obstrucționeze gura sau să restricționeze fluxul de aer al sistemului de mască.
- Nu poziționați sistemul de fixare a bărbiei exact sub bărbie sau peste partea superioară a gâtului.
- Nu strângeți prea tare sistemul de fixare a bărbiei.
- Nu folosiți sistemul de fixare a bărbiei dacă aveți simptome de gripă sau răceală.
- Dacă apar simptome de uscăciune/durere a gurii/gâtului, consultați-vă medicul sau terapeutul pentru probleme de somn.
- Dacă se observă orice deteriorare vizibilă (de exemplu, uzură, fisurare, întindere excesivă, rupturi) a sistemului de fixare a bărbiei, acesta ar trebui să fie eliminat și înlocuit.

Notă: orice incidente grave în care este implicat acest produs trebuie raportate către ResMed și către autoritatea competentă din țara dumneavoastră.

Curățarea

În cazul murdăririi produsului, spălați-l manual în apă caldă folosind un detergent blând. Clătiți bine și uscați produsul.

Eliminarea

Acest produs și ambalajul nu conțin substanțe periculoase și pot să fie eliminate împreună cu deșeurile menajere normale.

Simboluri

Următoarele simboluri pot apărea pe produsul sau ambalajul dvs.



Importator:



Dispozitiv medical.



Limitare de umiditate:



Limitare de temperatură.

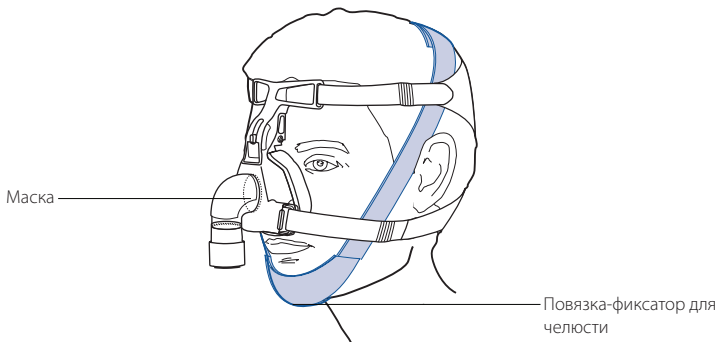
РУССКИЙ

Назначение

Повязка-фиксатор для челюсти предназначена для ограничения подвижности нижней челюсти во время терапии положительным давлением в дыхательных путях (ПАП) и сведения к минимуму потерь воздуха через рот. Ее можно использовать в сочетании с широким спектром назальных масок, масок с канюлями или с седловидным фиксатором.

Повязка-фиксатор для челюсти предназначена для многократного использования одним пациентом.

В первый раз следует надеть повязку-фиксатор для челюсти с помощью сотрудников центра лечения нарушений сна или компании — поставщика оборудования, если это возможно.



Как надевать повязку-фиксатор для челюсти

Повязку-фиксатор для челюсти следует надевать до того, как будет надета маска.

1. Приложите повязку-фиксатор для челюсти к подбородку так, чтобы край с вышитой V-образной меткой находился ближе всего к нижней губе. Протяните ремни вдоль щек вверх и закрепите застежку Velcro® в верхней части головы.
2. При необходимости отрегулируйте ремни, чтобы обеспечить достаточную поддержку челюсти. Прежде чем надевать маску, следует надежно закрепить повязку-фиксатор для челюсти.

Примечание. Если при надевании повязки-фиксатора для челюсти возникают затруднения, проконсультируйтесь со своим врачом или поставщиком оборудования.

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Повязка-фиксатор для челюсти не должна перекрывать рот или ограничивать поток воздуха в системе маски.
- Повязка-фиксатор для челюсти не должна находиться полностью под подбородком или поперек верхней части горла.
- Ремни повязки-фиксатора для челюсти не должны быть затянуты слишком туго.
- Повязку-фиксатор для челюсти нельзя надевать при наличии симптомов гриппа или простуды.
- При появлении симптомов сухости / боли во рту / горле проконсультируйтесь со своим врачом или сомнологом.
- Если на повязке-фиксаторе для челюсти имеется какое-либо видимое повреждение (например, износ, потертость, чрезмерное растяжение, разрывы), ее необходимо утилизировать и заменить.

Примечание. Обо всех серьезных происшествиях, связанных с данным изделием, необходимо сообщать компании ResMed и компетентным органам в вашей стране.

Очистка

При загрязнении промойте вручную в теплой воде с использованием мягкого моющего средства. Тщательно прополощите и высушите без выжимания.

Утилизация

Данное изделие и его упаковка не содержат никаких опасных веществ и могут быть утилизированы вместе с бытовыми отходами.

Условные обозначения

На изделие или его упаковку могут быть нанесены следующие условные обозначения:



Импортёр.



Медицинское изделие.



Ограничение по влажности.



Ограничение по температуре.

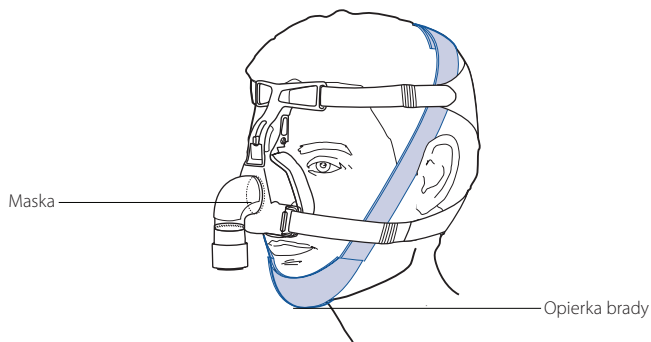
SLOVENČINA

Účel použitia

Zámerom opierky brady je obmedziť otvorenie úst počas liečby pozitívnym tlakom v dýchacích cestách (PAP) a minimalizovať stratu vzduchu ústami. Môže sa používať v spojení so širokou škálou nosových, vankúšových a kolískových maskových systémov.

Opierka brady je určená na opakované použitie jedným pacientom.

Ak je to možné, nechajte opierku na brade najprv nasadiť personálom v centre porúch spánku alebo dodávateľom pomôcky.



Montáž opierky brady

Pred nasadením masky sa nasadí opierka brady.

- 1 Opierku brady si pripevnite na bradu tak, aby okraj s našitou značkou, V bol najbližšie k spodnej pere. Vytiahnite popruhy za líca a zapnite si suchý zips Velcro® v hornej časti hlavy.
- 2 V prípade potreby nastavte popruhy tak, aby poskytovali dostatočnú oporu brade. Pred nasadením masky sa uistite, že je opierka brady bezpečne nasadená.

Poznámka: Ak máte akékoľvek ťažkosti s nasadením opierky brady, poraďte sa so svojim lekárom alebo dodávateľom pomôcky.

⚠ UPOZORNENIE

- Neumiestňujte opierku brady tak, aby zablokovala ústa alebo obmedzila prúdenie vzduchu v systéme masky.
- Neumiestňujte opierku brady úplne pod bradu alebo cez hornú časť hrdla.
- Neutiahnite príliš opierku brady.
- Nepoužívajte opierku brady, ak máte príznaky chrípky alebo prechladnutia.
- Ak sa objavia príznaky sucha/bolesti úst/hrdla, poraďte sa so svojim lekárom alebo spánkovým terapeutom.
- Ak je viditeľné akékoľvek viditeľné zhoršenie (napr. opotrebenie, roztrhnutie, nadmerné roztiahnutie, trhliny) opierky brady, opierka brady sa musí zlikvidovať a vymeniť.

Poznámka: V prípade závažných udalostí, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s týmto výrobkom, je potrebné danú udalosť oznámiť spoločnosti ResMed a príslušnému orgánu vo vašej krajine.

Čistenie

Pri znečistení ručne vyperte v teplej vode s použitím jemného pracieho prostriedku. Dôkladne opláchnite a nechajte odkvapkať do sucha.

Likvidácia

Tento produkt a obal neobsahujú žiadne nebezpečné látky a môžu sa likvidovať spolu s bežným domácim odpadom.

Symbols

Na produkte alebo obale sa môžu objavovať nasledujúce symboly.



Dovozca.



Zdravotnícka pomôcka.



Obmedzenie vlhkosti.



-20C / 4F / 60C / 140F Teplotné obmedzenie.

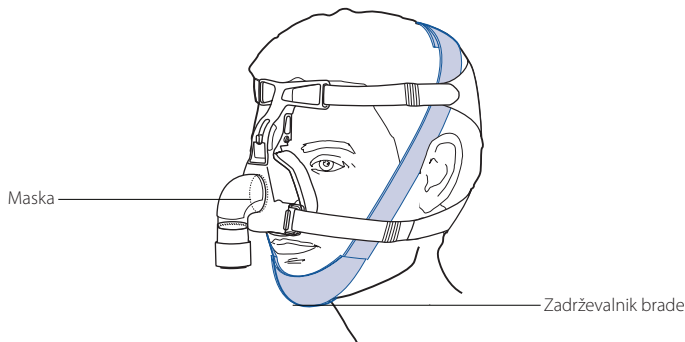
SLOVENŠČINA

Predvidena uporaba

Namen zadrževalnika brade je omejiti odpiranje ust med zdravljenjem s pozitivnim tlakom dihalnih poti (PAP) in čim bolj zmanjšati izgubo zraka skozi usta. Uporablja se lahko v povezavi s širokim naborom sistemov nosnih mask, mask z blazinami in mask z ležiščem.

Zadrževalnik brade je namenjen večkratni uporabi pri enem bolniku.

Če je mogoče, naj zadrževalnik brade najprej namesti osebe v vašem centru za motnje spanja ali dobavitelj opreme.



Namestitev zadrževalnika brade

Pred namestitvijo maske je treba namestiti zadrževalnik brade.

- 1 Postavite zadrževalnik brade čez brado tako, da je rob z oznako »V« najbližje spodnji ustnici. Povlecite trakove čez lica in pritrdite Velcro® na vrhu glave.
- 2 Po potrebi prilagodite trakove, da zagotovite zadostno podporo vaši bradi. Preden namestite masko, se prepričajte, da je zadrževalnik brade varno nameščen.

Opomba: Če imate kakršne koli težave pri nameščanju zadrževalnika brade, se posvetujte s svojim zdravnikom ali dobaviteljem opreme.

⚠ POZOR

- Ne postavljajte zadrževalnika brade tako, da ovira vaša usta ali omejuje pretok zraka v sistemu maske.
- Ne postavljajte zadrževalnika brade v celoti pod brado ali čez zgornji del grla.
- Zadrževalnika brade neategnite preveč.
- Če imate simptome gripe ali prehlada, ne uporabljajte zadrževalnika brade.
- Če se pojavijo simptomi suhih/bolečih ust/žrela, se posvetujte z zdravnikom ali spalnim terapevtom.
- Če je zadrževalnik brade vidno poškodovan (npr. obraba, lomljenje, pretirano raztezanje, raztrganine) ga morate zavreči in nadomestiti z novim.

Opomba: O resnih incidentih, do katerih pride v povezavi s tem izdelkom, morate poročati družbi ResMed in pristojnemu organu v vaši državi.

Čiščenje

Umazani pripomoček ročno umijte v topli vodi z blagim detergentom. Temeljito sperite in posušite.

Odstranjevanje

Ta izdelek in embalaža ne vsebujeta nobenih nevarnih snovi in ju lahko zavržete med običajne gospodinjske odpadke.

Simboli

Na vašem izdelku ali na njegovi embalaži so lahko spodnji simboli.



Uvoznik.



Medicinski pripomoček.



Omejitev vlažnosti.



Omejitev temperature.

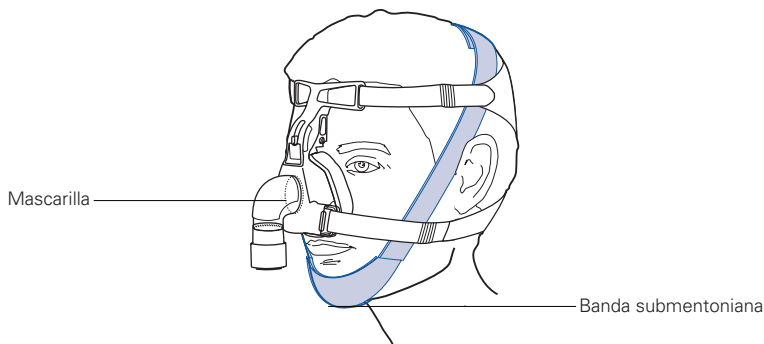
ESPAÑOL

Indicaciones

El objetivo de la Banda submentoniana es impedir que la boca se abra durante el tratamiento de presión positiva en las vías respiratorias (PAP) y reducir al mínimo las fugas de aire por la boca. Se puede usar en conjunto con una amplia gama de sistemas de mascarillas compactas, con almohadillas nasales y almohadillas.

La Banda submentoniana está indicada para reutilizarla en un solo paciente.

A ser posible, consiga que el personal del centro de tratamiento de trastornos del sueño o el proveedor de su equipo le ajuste inicialmente la Banda submentoniana.



Ajuste de la Banda submentoniana

La Banda submentoniana se ajustará antes de ajustar la mascarilla.

- 1 Coloque la Banda submentoniana sobre la barbilla de modo que el borde con la marca bordada en forma de "V" quede cerca del labio inferior. Sujete las correas de Velcro® en lo alto de la cabeza pasándolas por las mejillas.
- 2 Si es necesario, ajuste las correas para dar suficiente apoyo a la barbilla. Asegúrese de que la Banda submentoniana esté bien ajustada antes de ajustar la mascarilla encima.

Nota: si tiene alguna dificultad con el ajuste de la Banda submentoniana, consulte a su médico o a su proveedor de equipo.

⚠ PRECAUCIÓN

- No coloque la Banda submentoniana de forma que le obstruya la boca o limite el flujo de aire del sistema de la mascarilla.
- No se coloque la Banda submentoniana de manera que le obstruya la boca.
- No se coloque la Banda submentoniana completamente debajo de la barbilla o por la garganta.
- No utilice la Banda submentoniana si tiene signos y síntomas de gripe o resfriado.
- Si aparecen síntomas de sequedad o irritación en la boca o la garganta, consulte a su médico o terapeuta del sueño.
- Si se advierte algún signo de deterioro visible (como el desgaste, deshilachamiento, estiramiento excesivo o roturas) en la banda submentoniana, ésta debe ser desechada y sustituida por una nueva.

Nota: Si tiene lugar algún incidente grave asociado a este producto, lo tendrá que notificar a ResMed así como también a las autoridades competentes de su país.

Limpieza

Cuando esté sucia, lávela a mano en agua templada con un detergente suave. Enjuáguela a fondo y cuélguela para secar.

Eliminación

Ni este producto ni el embalaje contienen sustancias peligrosas, y se puede desechar con los residuos domésticos normales.

Símbolos

Podrían aparecer los siguientes símbolos en el producto o en el embalaje.

 Importador.  Producto sanitario.  Limitación de humedad.  Limitación de temperatura.

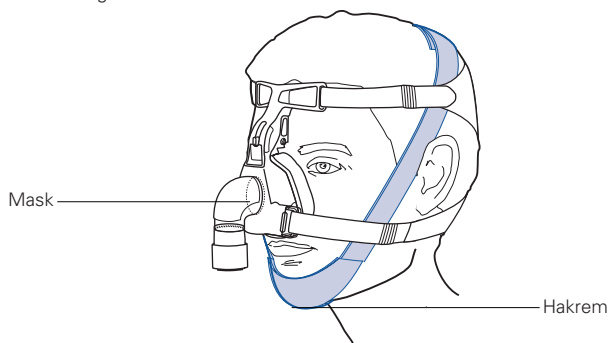
SVENSKA

Avsedd användning

Hakremmen är avsedd att förhindra att munnen öppnas under PAP (Positive Airway Pressure) behandlingen och minimera luftförlust genom munnen. Hakremmen kan användas tillsammans med ett brett urval av näs- och kuddsystem samt masksystem med underliggande mjukdel.

Hakremmen är avsedd för återanvändning av en och samma patient.

Vi rekommenderar att du om möjligt låter personalen på sömnkliniken eller utrustningsleverantören passa in hakremmen före första användningen.



Passa in hakremmen

Passa in hakremmen innan masken sätts på.

- 1 Passa in hakremmen över hakan så att kanten med det påsydda "V"-märket är närmast underläppen. För upp banden på hakremmen över båda kinderna och sätt fast Velcro®-fliken uppe på hjässan.
- 2 Justera vid behov banden så att hakan får adekvat stöd. Se till att hakremmen sitter ordentligt innan masken sätts på över den.

Obs! Rådgör med din läkare eller utrustningsleverantören om du har några som helst problem med att passa in hakremmen.

⚠ VARNING!

- Hakremmen får inte täcka över munnen eller hindra masksystemets luftflöde.
- Passa inte in hakremmen så att den blockerar munnen.
- Passa inte in hakremmen så att den sitter helt och hållet under hakan eller tvärs över halsens övre del.
- Använd inte hakremmen om du har symtom på influensa eller förkylning.
- Kontakta din läkare eller sömnterapeut om du blir torr eller öm i halsen eller svalget.
- Kassera och byt ut hakremmen om du ser någon försämring (t.ex. om den är sliten, nött, mycket uttänjd eller sönderdriven).

Obs! Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med denna produkt bör rapporteras till ResMed och den behöriga myndigheten i ditt land.

Rengöring

Tvätta hakremmen med ett mildt rengöringsmedel när den blir smutsig. Skölj den ordentligt och låt den droptorka.

Kassering

Produkten och förpackningen innehåller inga farliga ämnen och kan slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Symboler

Följande symboler kan visas på produkten eller förpackningen:

 Importör.  Medicinteknisk produkt.  Fuktighetsbegränsning.  Temperaturbegränsning.

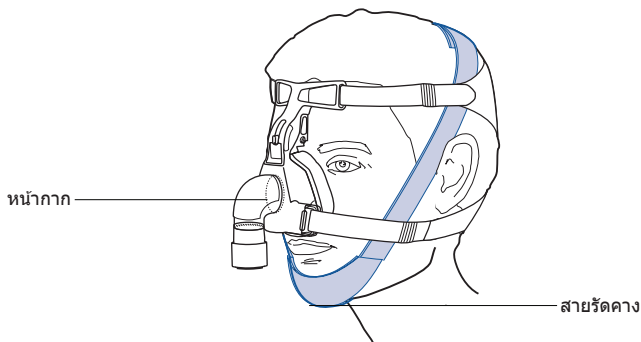
ภาษาไทย

วัตถุประสงค์การใช้งาน

สายรัดคางมีไว้เพื่อป้องกันไม่ให้ปากเปิดระหว่างการใช้อุปกรณ์อัดอากาศแรงดันบวก (PAP) และลดการสูญเสียอากาศผ่านทางปากให้น้อยที่สุด ซึ่งสามารถใช้ร่วมกับหน้ากากแบบครอบจมูกและหน้ากากแบบสอดจมูกได้หลากหลายประเภท

สายรัดคางออกแบบมาให้สามารถนำกลับมาใช้ซ้ำได้กับผู้ป่วยรายเดียว

หากเป็นไปได้ ควรให้เจ้าหน้าที่ศูนย์รักษาความผิดปกติในการนอนหรือผู้จัดจำหน่ายอุปกรณ์ส่วมสายรัดคางให้คุณในครั้งแรก



การสวมสายรัดคาง

จะต้องสวมสายรัดคางก่อนที่จะสวมหน้ากาก

- 1 สวมสายรัดคางลงบนคางของคุณโดยให้ส่วนขอบที่มีเครื่องหมายรูปตัว 'V' ที่เย็บไว้อยู่ใกล้กับริมฝีปากล่างมากที่สุด ดึงสายรัดขึ้นมาผ่านแก้ม แล้วรัดสายรัดด้วยแผ่นตีนตุ๊กแก Velcro® ที่บริเวณส่วนบนสุดของศีรษะ
- 2 หากจำเป็น ให้ปรับสายรัดเพื่อให้สามารถรองรับคางของคุณได้อย่างเพียงพอ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสวมใส่สายรัดคางอย่างแน่นหนาดีแล้วก่อนที่จะสวมหน้ากากทับลงไป

หมายเหตุ: หากคุณประสบปัญหาใดๆ ในการสวมใส่สายรัดคาง ให้ปรึกษาแพทย์หรือผู้จำหน่ายอุปกรณ์ของคุณ

⚠ ข้อควรระวัง

- อย่าใส่สายรัดคางในลักษณะที่ทำให้สายรัดคางไปปิดปากหรือจำกัดการไหลของอากาศในหน้ากาก
- อย่าใส่สายรัดคางไว้ใต้คางทั้งหมดหรือพาดกับคอส่วนบนของคุณ
- อย่ารัดสายรัดคางแน่นจนเกินไป
- อย่าใช้สายรัดคางหากคุณมีอาการของไข้หวัดใหญ่หรือไข้หวัด
- หากมีอาการปาก/คอแห้ง/เจ็บเกิดขึ้น ให้ปรึกษาแพทย์หรือนักบำบัดการนอนหลับ
- หากสายรัดคางมีการเสื่อมสภาพใดๆ (เช่น ขาดรูด หลุดลุ่ย ยืดย้วย รีกขาด) ที่มองเห็นได้อย่างชัดเจน ควรทิ้งสายรัดคางนั้นไปแล้วเปลี่ยนไปใช้อันใหม่

หมายเหตุ: หากเกิดเหตุการณ์ร้ายแรงใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์ ควรรายงานเหตุการณ์เหล่านี้ไปยัง ResMed และหน่วยงานที่รับผิดชอบในประเทศของคุณ

การทำความสะอาด

เมื่อสายรัดคางสกปรก ให้ใช้สายรัดคางด้วยมือโดยใช้น้ำอุ่นและน้ำยาทำความสะอาดอย่างอ่อน ล้างให้สะอาดหมดจด แล้วผึ่งให้แห้ง

การทิ้ง

ผลิตภัณฑ์และบรรจุภัณฑ์นี้ไม่มีสารอันตรายใดๆ และสามารถทิ้งร่วมกับขยะทั่วไปในครัวเรือน

สัญลักษณ์

สัญลักษณ์ต่อไปนี้อาจปรากฏบนผลิตภัณฑ์หรือบรรจุภัณฑ์

 ผู้นำเข้า  อุปกรณ์ทางการแพทย์

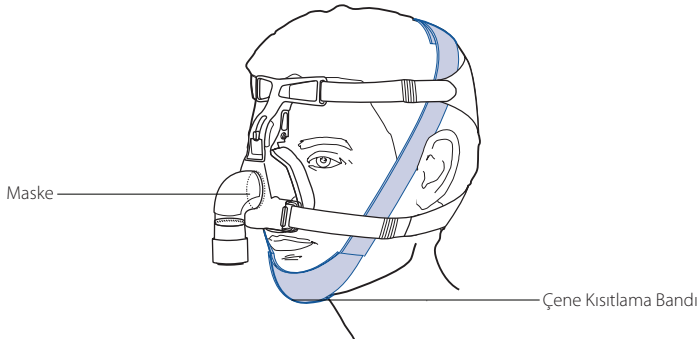
TÜRKÇE

Kullanım Amacı

Çene Kısıtlama Bandının amacı, Pozitif Hava Yolu Basıncı (PAP) tedavisi sırasında ağzın açılmasını kısıtlamak ve ağız yoluyla hava kaybını en aza indirmektir. Çok çeşitli nazal, yastık ve burun altı maske sistemleri ile birlikte kullanılabilir.

Çene Kısıtlama Bandı, tek hastada yeniden kullanım için tasarlanmıştır.

Mümkünse, Çene Kısıtlama Bandını ilk olarak uyku bozuklukları merkezinizdeki personele veya ekipman tedarikçinize taktırın.



Çene Kısıtlama Bandının Takılması

Çene Kısıtlama Bandı, maske takılmadan önce takılmalıdır.

- 1 Çene Kısıtlama Bandını, dikişli ve "V" işaretli kenarı alt dudakiınıza en yakın olacak şekilde çenenizin üzerine yerleştirin. Kayışları yanaklarınızdan geçirin ve Velcro®'yu başınızın üstünde sabitleyin.
- 2 Gerekirse, çenenize yeterli desteği sağlaması için kayışları ayarlayın. Maskeyi takmadan önce Çene Kısıtlama Bandının sağlam bir şekilde takıldığından emin olun.

Not: Çene Kısıtlama Bandının takılmasıyla ilgili herhangi bir zorluk yaşıyorsanız, doktorunuza veya ekipman tedarikçinize danışın.

⚠ DİKKAT

- Çene Kısıtlama Bandını, ağzınızı kapatacak veya maske sisteminin hava akışını kısıtlayacak şekilde takmayın.
- Çene Kısıtlama Bandını tamamen çenenizin altında veya boğazınızın üst kısmında olacak şekilde takmayın.
- Çene Kısıtlama Bandını aşırı sıkmayın.
- Grip veya soğuk algınlığı semptomlarınız varsa Çene Kısıtlama Bandını kullanmayın.
- Ağızda/boğazda kuruluk/ağrı gibi belirtiler yaşıyorsanız, doktorunuza veya uyku terapistine danışın.
- Çene Kısıtlama Bandında gözle görülür herhangi bir bozulma (örn. aşınma, yıpranma, aşırı gerilme, yırtılma) olursa, Çene Kısıtlama Bandı atılmalı ve değiştirilmelidir.

Not: Bu ürünle ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi durumlar ResMed'e ve ülkenizdeki yetkili kuruma rapor edilmelidir.

Temizlik

Kirlendiğinde, hafif bir deterjan kullanarak ılık suda elde yıkayın. İyice durulayın ve sıkmadan kendi kendine kurumaya bırakın.

Bertaraf

Bu ürün ve ambalajı hiçbir tehlikeli madde içermemektedir ve normal ev atıkları ile birlikte atılabilir.

Semboller

Aşağıdaki semboller ürününüzde veya ambalajında görülebilir:

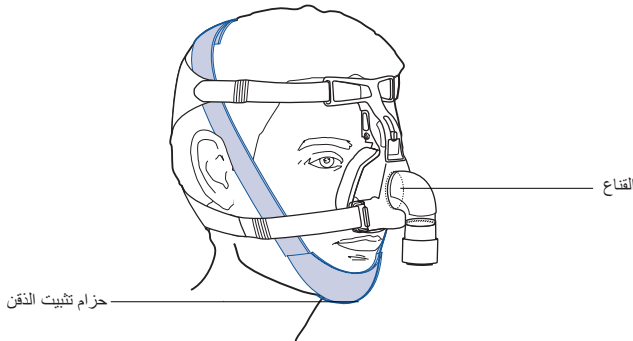
İthalatçı: **MD** Tıbbi cihaz.  Nemlilik sınırlaması.  Sıcaklık sınırlaması.

العربية

الاستخدام المخصص

يتمثل الغرض من حزام تثبيت الذقن في تثبيت الفك حتى لا يفتح أثناء تلقي علاج ضغط مجرى الهواء الإيجابي (PAP)، إلى جانب الحد من فقد الهواء عبر الفك. ويمكن استخدامه بالاتزان مع مجموعة واسعة من أنظمة الأتعة الأنفية والأتعة المزودة بوسائد ومساند حاضنة. حزام تثبيت الذقن مخصص لتتم إعادة استخدامه من قبل مريض واحد فقط.

إذا أمكن، فاجعل موطناً من مركز اضطرابات النوم أو مورد المعدات الذي تتعامل معه يقوم بتركيب حزام تثبيت الذقن لك في البداية.



ترکیب حزام تثبیت الذقن

يجب تركيب حزام تثبیت الذقن قبل تركيب القناع.

- 1 قم بتركيب حزام تثبیت الذقن فوق ذقنك بحيث تكون الحافة التي تحمل علامة "V" المخططة على أقرب مسافة ممكنة من شفتك السفلية. اسحب الشريطين لأعلى بعد خديك وقم بتثبيت لاصق® Velcro أعلى رأسك.
- 2 إذا لزم الأمر، قم بضبط الشريطين لتوفير الدعم الكافي لذقنك. تأكد من أن حزام تثبیت الذقن مثبت بإحكام قبل تركيب القناع فوقه.

ملحوظة: إذا واجهت أي صعوبة في تركيب حزام تثبیت الذقن، فاستشر طبيبك أو مورد المعدات الذي تتعامل معه.

⚠ تنبيه

- لا تضع حزام تثبیت الذقن بحيث يعيق فمك أو يقيد تدفق الهواء في نظام القناع.
 - لا تضع حزام تثبیت الذقن بحيث يكون بأكمله تحت الذقن أو فوق الجزء العلوي من الحلق.
 - لا تجعل حزام تثبیت الذقن ضيقاً أكثر من اللازم.
 - لا تستخدم حزام تثبیت الذقن إذا كنت مصاباً بأعراض الإنفلونزا أو البرد.
 - إذا ظهرت عليك أعراض جفاف/التهاب في الفم/الحلق، فاستشر طبيبك أو أخصائي اضطرابات النوم الخاص بك.
 - إذا ظهر أي تلف واضح (على سبيل المثال، الاحتراق، البلي، التمدد المفرط، التمزقات) على حزام تثبیت الذقن، فينبغي التخلص من حزام تثبیت الذقن واستبداله.
- ملحوظة:** في حالة وقوع أي حوادث خطيرة ذات صلة بهذا المنتج، ينبغي إبلاغ ResMed بها، وكذلك إبلاغ الجهة المختصة في بلدك.

التنظيف

عند اتساع المنتج، قم بغسله يدوياً بالماء الدافئ باستخدام منظف لطيف. ثم اشطفه جيداً واتركه معلقاً حتى يجف.

التخلص من المنتج

لا يحتوي هذا المنتج وعبوته على أي مواد خطيرة ويمكن التخلص منه مع نفاياتك المنزلية العادية.

الرموز

قد تظهر الرموز التالية على منتجك أو العبوة الخاصة به.

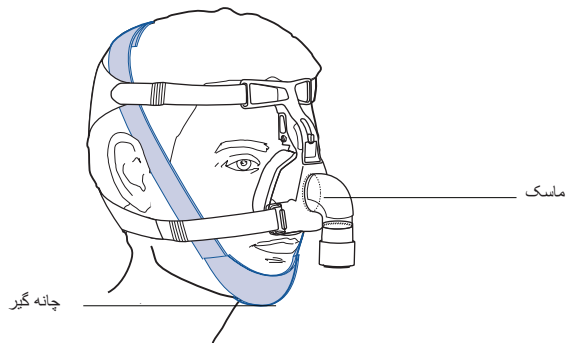
المستورد. **MD** جهاز طبي.   حد الرطوبة.  -20C / 60C / 4F / 140F حد درجة الحرارة.

فارسی

استفاده مورد نظر

هدف استفاده از چانه گیر محدود کردن باز شدن دهان در حین درمان «فشار جریان هوای مثبت» (PAP) و به حداقل رساندن خروج هوا از دهان است. از این وسیله می توان به همراه طیف وسیعی از سیستم های ماسک نازل، پیلو و کراذل استفاده کرد. از چانه گیر برای هر بیمار یک بار می توان استفاده کرد.

در صورت امکان، بهتر است چانه گیر در ابتدا توسط کارکنان مرکز درمان اختلالات خواب یا تأمین کننده تجهیزات روی صورت قرار گیرد.



רוי صورت قرار دادن چانه گیر

چانه گیر را باید قبل از وصل کردن ماسک روی صورت قرار دهید.

- 1 چانه گیر را به نحوی روی چانه قرار دهید که لبه دارای علامت دوخت «V» نزدیک به لب پایین باشد. بندها را از روی گونه رد کنید و Velcro® را بالای سر ببندید.
- 2 در صورت لزوم، بندها را تنظیم کنید تا به اندازه کافی از چانه محافظت شود. قبل از وصل کردن ماسک روی آن، مطمئن شوید که چانه گیر محکم قرار گرفته باشد.

توجه: در صورتی که برای بستن چانه گیر با مشکلی روبرو شدید، با پزشک یا تلمین کننده تجهیزات مشورت کنید.

⚠ احتیاط

- چانه گیر را به نحوی قرار ندهید که راه دهان را مسدود کند یا جریان هوای سیستم ماسک را محدود کند.
 - چانه گیر را دقیقاً بین زیر چانه یا زیر گلو قرار ندهید.
 - چانه گیر را بیش از حد محکم نکنید.
 - اگر آنفولانزا یا علائم سرماخوردگی دارید، از چانه گیر استفاده نکنید.
 - اگر علائم دهان/گلوی عفونی/خشک دارید، با پزشک یا درمانگر خواب مشورت کنید.
 - اگر ظاهر چانه گیر خرابی مشهودی (مثل فرسایش، ساییدگی، کشیدگی زیاد و پارگی) دارد، باید آن را دور انداخته و تعویض کرد.
- توجه:** هر گونه حادثه جدی که مرتبط با این دستگاه را باید به ResMed و نمایندگی در کشور خود اطلاع دهید.

تمیز کردن

اگر کثیف شد، آن را با استفاده از شوینده ملایم در آب ولرم با دست بشویید. کاملاً آبکشی کنید و آویزان کنید تا خشک شود.

دور انداختن

این محصول و بسته بندی آن حاوی مواد خطرناک نیست و می توانید آن را همراه زباله های خانگی دور بیندازید.

نمادها

ممکن است علائم زیر روی محصول یا بسته بندی وجود داشته باشند.

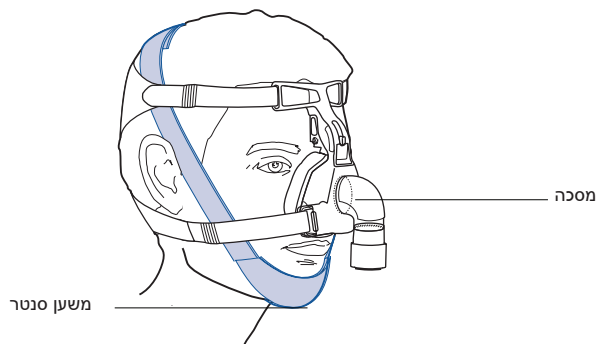
MD دستگاه پزشکی.   95% محدودیت رطوبت.  -20C/-4F to 60C/140F محدودیت دما.  وار دکننده.

עברית

מטרות שימוש

מטרת משען הסנטר היא להגביל את פתיחת הפה במהלך טיפול בלחץ אוויר חיובי (PAP) ולמזער את איבוד האוויר דרך הפה. ניתן להשתמש בו בשילוב עם מגוון רחב של מערכות מסכות אף, כרית ועריסה. משען הסנטר מיועד לשימוש חוזר של מטופל יחיד.

במידת האפשר, יש להתקין תחילה את משען הסנטר על ידי אנשי הצוות במרכז הפרעות השינה שלך או על ידי ספק הצידוד שלך.



התאמת משען הסנטר

משען הסנטר יותאם לפני התאמת המסכה.

- 1 יש לחבר את משען הסנטר מעל הסנטר כך שהקצה עם סימן ה-V יהיה הקרוב ביותר לשפה התחתונה שלך. יש להביא את הרצועות מעבר לחייו ולדהק את ה-Velcro® בחלק העליון של הראש.
- 2 במידת הצורך, התאם את הרצועות כדי לספק תמיכה מספקת לסנטר. וודא שמשען הסנטר מותאם היטב לפני התקנת המסכה מעליה.

הערה: אם אתה נתקל בקשיים בהתאמת משען הסנטר, התייעץ עם הרופא או ספק הציוד שלך.

⚠️ זהירות

- אין למקם את משען הסנטר כך שיחסום את הפה או יגביל את זרימת האוויר של מערכת המסכה.
- אין למקם את משען הסנטר מתחת לסנטר או על פני הגרון העליון.
- אין להדק יתר על המידה את משען הסנטר.
- אין להשתמש במשען הסנטר אם יש לך תסמיני שפעת או צינון.
- אם מופיעים תסמינים של פה/גרון יבש/כואב, יש להתייעץ עם הרופא או עם המטפל שלך בשינה.
- אם ניכרת הדרדרות כלשהי (למשל, בלאי, פריטה, מתיחה מוגזמת, דמעות) של משען הסנטר, יש להשליך את משען הסנטר ולהחליפו.

הערה: יש לדווח ל-ResMed ולרשות המוסמכת בארצך על כל תקרית חמורה הקשורה למכשיר זה.

ניקוי

אם יש לכלוך, שטוף את משען הסנטר ביד עם מים חמים באמצעות חומר ניקוי קל. שטוף היטב ונער לייבוש.

השלכה

אינו מכיל שום חומרים מסוכנים וניתן להשליך אותו בצורה רגילה יחד עם שאר אשפת הבית.

סמלים

סמל זה עשוי להופיע על המוצר או האריזה שלך:

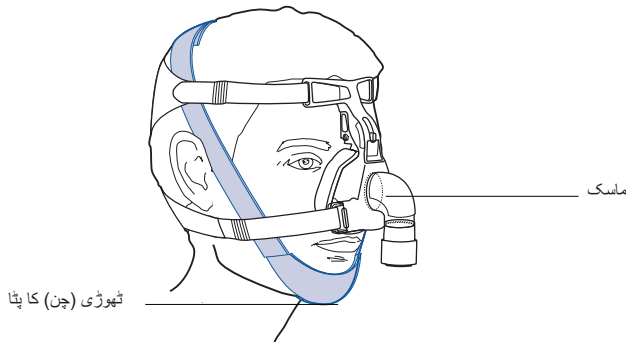
יבואן. MD מכשיר רפואי. 95% מגבלת לחות. מגבלת טמפרטורה: -20°C / -4°F עד 60°C / 140°F.

اردو

غرض استعمال

ٹھوڑی (چن) کے پٹے کا مقصد مثبت ہوائی راستے کے دباؤ (PAP) کے علاج کے دوران منہ کو کھولنے سے روکنا اور منہ سے ہوا کے نقصان کو کم کرنا ہے۔ اسے ناک، تکیہ اور کریٹل ماسک سسٹمز کی ایک وسیع رینج کے ساتھ مل کر استعمال کیا جا سکتا ہے۔ ٹھوڑی (چن) کے پٹے کو مریض کے دہرے استعمال کے لیے بنایا گیا ہے۔

اگر ممکن ہو تو، ٹھوڑی (چن) کے پٹے کو ابتدائی طور پر آپ کے نیند کی خرابیوں سے متعلق مرکز کے عملے یا آپ کے آلہ کے فراہم کنندہ کے ذریعے لگائیں۔



ٹھوڑی (جن) کے پٹے کو فٹ کرنا

ٹھوڑی (جن) کے پٹے کو ماسک فٹ کرنے سے پہلے فٹ کیا جانا چاہیے۔

- 1 ٹھوڑی (جن) کے پٹے کو اپنی ٹھوڑی پر فٹ کریں تاکہ سلعے ہونے 'V' نشان والا کنارہ آپ کے نچلے ہونٹ کے قریب ہو۔ پٹے کو اپنے گالوں کے اوپر لے جائیں اور Velcro® کو اپنے سر کے اوپری حصے میں باندھیں۔
- 2 اگر ضروری ہو تو، اپنی ٹھوڑی کو مناسب سپورٹ فراہم کرنے کے لیے پٹے کو ایڈجسٹ کریں۔ ماسک کو ٹھوڑی (جن) کے پٹے کے اوپر لگانے سے پہلے اس بات کو یقینی بنائیں کہ پٹے کو محفوظ طریقے سے لگایا گیا ہے۔

نوٹ: اگر آپ کو ٹھوڑی (جن) کے پٹے کی تنگ میں کوئی دشواری پیش آتی ہے تو اپنے معالج یا آلہ کے فراہم کنندہ سے رجوع کریں۔

احتیاط

- ٹھوڑی (جن) کے پٹے کو ایسی پوزیشن میں نہ رکھیں کہ یہ وہ آپ کے منہ میں رکاوٹ پیدا کرے یا ماسک کے سسٹم کے ہوا کے بہاؤ کو محدود کرے۔
- ٹھوڑی (جن) کے پٹے کو مکمل طور پر ٹھوڑی کے نیچے یا اپنے گلے کے اوپری حصے میں نہ رکھیں۔
- ٹھوڑی (جن) کے پٹے کو ضرورت سے زیادہ تنگ نہ کریں۔
- اگر آپ کو فلو یا نزلہ زکام کی علامات ہیں تو ٹھوڑی (جن) کے پٹے کا استعمال نہ کریں۔
- اگر خشک منہ/گلے کی علامات ظاہر ہوں تو اپنے معالج یا نیند کے معالج سے رجوع کریں۔
- اگر ٹھوڑی (جن) کے پٹے کی کوئی ظاہری خرابی (مثلاً، گھسنا، رگڑ، بہت زیادہ کھینچنا، انسو) ظاہر ہو، تو ٹھوڑی (جن) کے پٹے کو ضائع کر کے تبدیل کیا جانا چاہیے۔

نوٹ: اس پروٹیکٹ کے سلسلے میں پیش آنے والے کسی بھی سنگین واقعہ کے لیے، ان کی اطلاع ResMed اور آپ کے ملک کے مجاز اتھارٹی کو دی جاتی ہے۔

صفائی کرنا

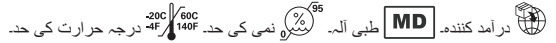
گندہ ہونے پر، بلکہ صابن کا استعمال کرتے ہوئے گرم پانی میں ہاتھ سے دھوئیں۔ اچھی طرح سے پانی سے کھنگال لیں اور ڈرپ کو خشک کریں۔

ضائع کرنا

اس پروٹیکٹ اور پیکجنگ میں کوئی مضر مادہ نہیں ہے اور اسے آپ کے گھریلو کچرے کے ساتھ ضائع کیا جا سکتا ہے۔

علامات

درج ذیل علامتیں آپ کے پروٹیکٹ یا پیکجنگ پر ظاہر ہو سکتی ہیں۔



ResMed Pty Ltd
1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip.
Velcro is a registered trademark of Velcro Industries B.V.
© 2022 ResMed. 168172/1 2022-01